



CITRUS JUICER SZPP 130 A1

(GB) (CY)

CITRUS JUICER

Operating instructions

(SI)

OŽEMALNIK CITRUSOV

Navodila za uporabo

(SK)

ODŠŤAVOVAČ

Návod na obsluhu

(RS)

CEDILJKA ZA CITRUSE

Uputstvo za upotrebu

(BG)

ЦИТРУС ПРЕСА

Ръководство за експлоатация

(HU)

CITROMFACSARÓ

Használati utasítás

(CZ)

ODŠŤAVŇOVAČ NA CITRUSOVÉ PLODY

Návod k obsluze

(HR)

CJEDILO ZA AGRUME

Upute za upotrebu

(RO)

PRESĂ PENTRU CITRICE

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΣΤΥΦΤΗΣ

Οδηγίες χρήσης

IAN 503606_2504

(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)
(RS) (RO) (BG) (GR)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajite sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

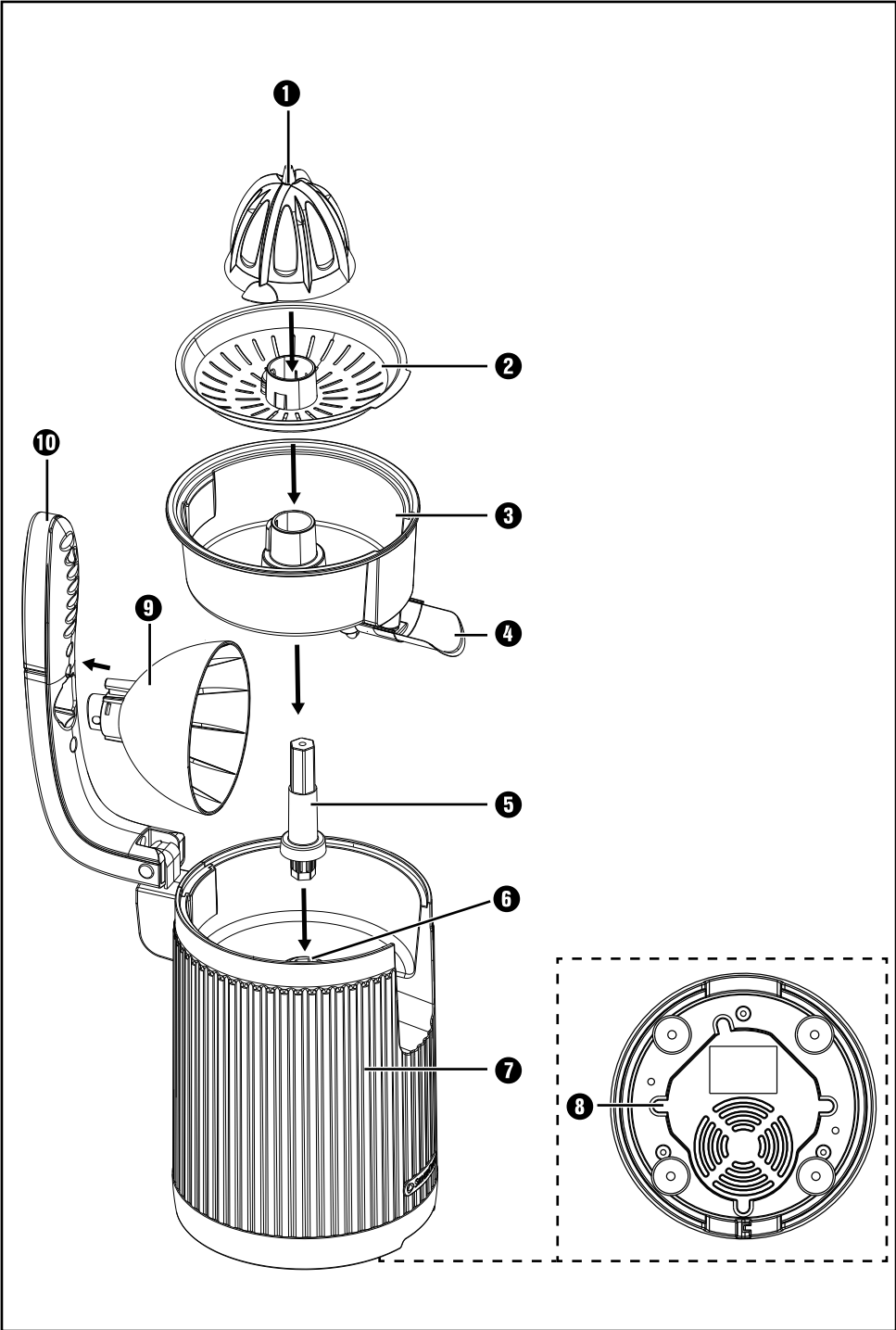
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

English	Operating instructions	Page	1
Magyar	Használati utasítás	Oldal	9
Slovenščina	Navodila za uporabo	Stran	19
Češky	Návod k obsluze	Strana	29
Slovenčina	Návod na obsluhu	Strana	39
Hrvatski	Upute za upotrebu	Stranica	49
Srpski	Uputstvo za upotrebu	Strana	59
Română	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	69
Български	Ръководство за експлоатация	Страница	79
Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	89



Contents

1. Introduction	2
1.1. Information about these operating instructions	2
1.2. Proper use.	2
2. Warnings and symbols used	2
3. Safety information	3
4. Check package contents	5
5. Operating components	5
6. Operation	6
6.1. Assembling the appliance	6
6.2. Juicing.	6
7. Cleaning	7
8. Storage	7
9. Disposal	7
10. Technical specifications	7
11. Kompernass Handels GmbH warranty	7
11.1. Service	8
11.2. Importer	8

1. Introduction

1.1. Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.




You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

1.2. Proper use

This appliance is designed for squeezing citrus fruits, such as oranges, lemons or grapefruits. It may only be used to process foods. This appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. It is intended only for use in domestic households. Any other use or use beyond the specifications is considered to be improper use.

2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word „DANGER“ indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word „WARNING“ indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word „CAUTION“ indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.

	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word „ATTENTION“ indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	Read the instructions.
	AC current/voltage
	Protection class II: Protection by double or reinforced insulation.
	Do not immerse in water!
	Dishwasher-proof.
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.
	This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the Republic of Serbia.

3. Safety information

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

⚠ RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate a appliance that has been damaged or dropped.
- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.
- Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- Protect the base, the mains cable and plug from damp, drips and splashes. Never submerge the base or the mains cable in water or other liquids!
- Always take hold of the mains plug when disconnecting the cable from the mains power socket. Do not pull on the cable itself!
- Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the mains cable and take steps to ensure it cannot become jammed or trapped in any way.
- Unplug the mains socket from the wall outlet before assembling, disassembling, when not in use and before cleaning.
- Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the mains power.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the mains cable.
- Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- Install the appliance as close as possible to an electrical power socket. Ensure that the plug on the mains cable is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
- Defective components must always be replaced with genuine replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time.
- Do not touch the pressing cone while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.
- There is a risk of injury if the appliance is misused! Use only as instructed.

⚠ ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not operate this appliance using an external time switch or a separate remote control system.
- Ensure that the appliance, the mains cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- Do not use the appliance outdoors.
- Operate the appliance only with the original accessories supplied.

- Before use, ensure that there are no foreign bodies in the sieve or in the appliance.
- Stop the juicing process immediately if the pressing cone is straining or doesn't turn at all. Pull out the plug and check the appliance for jammed fruit pulp or foreign bodies.
- Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone.
- Do not attempt to turn the pressing cone or the drive shaft manually.
- Place the appliance on a stable, level surface.
- Do not use aggressive or abrasive cleaners, as these may irreparably damage the surface of the appliance.

4. Check package contents

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation!

Note

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **11.1. Service**).

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Base
- Pressing cone
- Sieve
- Juice container
- Drive shaft
- Operating instructions

5. Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Pressing cone
- 2 Sieve
- 3 Juice container
- 4 Spout
- 5 Drive shaft
- 6 Drive shaft receiver
- 7 Base
- 8 Cable retainer
- 9 Cover
- 10 Handle

6. Operation

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Unplug the mains socket from the wall outlet before assembling, disassembling and when not in use.
- ▶ Do not touch the pressing cone **1** while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.

6.1. Assembling the appliance

- ◆ Before first use, clean all parts of the appliance as described in the section „7. Cleaning“.
- ◆ Unwind the connecting cable from the cable retainer **8** and fit the cable into the recess provided on the bottom of the base **7**.
- ◆ Place the base **7** on a dry and level surface.
- ◆ Insert the drive shaft **5** into the receiver **6**.
- ◆ Place the juice container **3** into the base **7** so that the spout **4** rests in the provided recess. Position the sieve **2** on the juice container **3**. Then place the pressing cone **1** on the drive shaft **5**.
- ◆ Insert the cover **9** into its receiver in the handle **10** so that you feel it engage.
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

The appliance is now ready for use.

6.2. Juicing

! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Stop the juicing process immediately if the pressing cone **1** is labouring or does not turn at all. Pull out the plug and check the appliance for jammed fruit pulp or foreign bodies.
- ▶ Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone **1**.

The appliance has been cleaned and assembled:

- ◆ Push the spout **4** down to open it.
- ◆ Place a collecting container, such as a glass, beneath the spout **4**.
- ◆ Cut the citrus fruit crosswise through the segments to obtain an upper and a lower half.
- ◆ Place the halved citrus fruit on the pressing cone **1** with the cut face down.

i NOTE

- ▶ The pressing cone **1** is designed to be universally appropriate for all citrus fruits of typical size.
- ◆ Pull the handle **10** down so that the cover **9** presses the halved citrus fruit down onto the pressing cone **1**.

i NOTE


- ▶ For larger fruits, such as oranges, take care that the fruit half does not slip out of place as the handle **10** is lowered. If necessary, use a finger to push the fruit half entirely under the cover **9** before exerting pressure with the handle **10**.
- ◆ The pressing cone **1** starts to rotate, and the citrus fruit is squeezed out. The juice flows out of the spout **4**, while large bits of fruit pulp and seeds are held back in the sieve **2**.
- ◆ When juice no longer flows out of the spout **4**, release the handle **10** or lift it up to stop the appliance. The appliance switches off.

i NOTE

- ▶ Always drink the pressed juice while it is fresh. Never store the juice in metal containers.
- ◆ Once the pressing cone **1** stops turning, remove the pressed citrus fruit half from the cover **9**.
- ◆ Close the spout **4** by pressing it upwards. Only then remove the juice container **3**.
- ◆ If you no longer wish to use the appliance, pull the mains plug out of the mains socket.
- ◆ Clean the appliance as soon as possible so that the fruit pulp does not dry on and make cleaning the appliance more difficult.

7. Cleaning


RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, pull out the plug from the mains power socket.
- ▶  Never clean the base **7**, the mains cable and plug under running water and never immerse these parts in water or any other liquids.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners, as these may damage the surface of the appliance.
- ◆ Remove the juice container **3** with the sieve **2** and pressing cone **1** from the base **7**. Remove the drive shaft **5** from the receiver **6**.
- ◆ First remove the seeds and fruit pulp from the sieve **2** and dispose of them.
- ◆ Lift off the cover **9** by pressing it out of the handle **10**.
- ◆ Clean all removable parts in a mild soapy solution. Then rinse them off with fresh water.

NOTE

- ▶  Alternatively, all removable parts (except for the drive shaft **5**) can also be washed in the dishwasher.
- ◆ Clean the base **7** with a slightly damp cloth. If necessary, add a little washing-up liquid to the cloth. Afterwards, wipe off with a cloth moistened only with water to ensure that no detergent remains on the appliance.
- ◆ Dry all parts thoroughly before reassembling them.

8. Storage

- ◆ Wrap the mains cable around the cable retainer **8** and fix the end of the mains cable in the provided recess on the bottom of the base **7**.
- ◆ Store the cleaned appliance in a dry place away from direct sunlight.

9. Disposal




The symbol of the crossed-out wheellie bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

10. Technical specifications

Power supply	220-240 V ~, 50 Hz
Power consumption	130 W
Power consumption in off mode	0,0 W
Juice container 3 capacity	270 ml (up to MAX mark)
Protection class	II / 

11. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 503606_2504 available as proof of purchase.

- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 503606_2504.

11.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 503606_2504

11.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

1. Bevezető	10
1.1. A használati útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	10
1.2. Rendeltetésszerű használat	10
2. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	10
3. Biztonsági utasítások	11
4. A csomag tartalmának ellenőrzése	14
5. Kezelőelemek	14
6. Használat	14
6.1. A készülék összeszerelése	14
6.2. Lé préselése	14
7. Tisztítás	15
8. Tárolás	16
9. Ártalmatlanítás	16
10. Műszaki adatok	16
11. A Kompernass Handels GmbH garanciája	16
11.1. Szerviz	17
11.2. Gyártja	17

1. Bevezető

1.1. A használati útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

1.2. Rendeltetészerű használat



A készülék citrusfélék préselésére való, mint pl. B. narancshoz, citromhoz vagy grépfrúthoz használható. A készülékkel csak élelmiszert szabad feldolgozni.

A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra, csak magánháztartásokban használható.



Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül.

2. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.

	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	TUDNIVALÓ: Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Olvassa el az útmutatót.
	Váltóáram/-feszültség
	II. védelmi osztály: védelem kettős vagy megerősített szigeteléssel.
	Ne merítse vízbe!
	Mosogatógépben is tisztítható.
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.
	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.
	Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!
	Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezetbarát módon.

	<p>A csomagolás újrahasznosított anyagból készült. A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelölést: Ezek rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1-7: műanyagok, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.</p>
	<p>Ez a termék megfelel a Szerb Köztársaság nemzeti irányelveiben rögzített követelményeknek.</p>

3. Biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt aljzatba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján megadott feszültséggel.
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta kívülről is látható sérülés. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a használó számára. Ezen kívül a garancia is érvényét veszti.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- Az alapzatot, a hálózati csatlakozókábelt és a hálózati csatlakozódugót védje nedvességgel, fröccsenő vagy csöpögő vízzel szemben. Az alapzatot vagy a hálózati csatlakozókábelt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

- A hálózati kábelt mindig a csatlakozódugójánál fogja meg akkor, amikor a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról. Ne magát a kábelt húzza.
- Soha ne állítsa magát a készüléket, vagy más bútordarabokat a hálózati kábelre és ügyeljen arra, hogy az ne is szoruljon be.
- Összeszerelés és szétszerelés előtt, a készülék felügyelet nélkül hagyása, és minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatával kapcsolatba és megértették az ebből eredő veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy 8 évesnél fiatalabb gyermekek ne kerüljenek a készülék és a csatlakozó vezeték közelébe.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást 8 évesnél fiatalabb vagy felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- A készüléket lehetőleg egy hálózati aljzat közelében állítsa fel. Gondoskodjon arról, hogy a hálózati csatlakozókábel dugója veszély esetén gyorsan elérhető legyen és a hálózati csatlakozókábel ne jelentsen botlásveszélyt.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekre szabad cserélni. Csak eredeti alkatrészekkel garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléket üzembe helyezés előtt helyesen és teljesen összeszerelték-e.

- Ne közvetlenül a forgó préskúpot fogja meg és ne közelítsen evőeszközt vagy egyéb tárgyakat a forgó részekhez. A ruházatát és a haját tartsa távol a forgó részekről.
- A készülék nem megfelelő használata esetén sérülésveszély áll fenn! Csak rendeltetésszerűen használja.

! FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- Ne üzemeltesse ezt a készüléket külső időkapcsolóval vagy külön távirányító rendszerrel.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék, a hálózati kábel és a hálózati csatlakozókábel dugója ne érjen főzőlaphoz vagy nyílt lánghoz hasonló hőforráshoz.
- Ne használja a készüléket a szabadban.
- A készüléket kizárólag a mellékelt eredeti tartozékokkal üzemeltesse.
- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy nincs-e idegen test a szitában vagy a készülékben.
- Azonnal szakítsa meg a préselési folyamatot, ha a préskúp csak nehezen vagy egyáltalán nem forog. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy a készülékben nincs-e feltapadt gyümölcsbőr vagy idegen test.
- Ügyeljen arra, hogy a motort ne blokkolja és ne terhelje túl. Ne fejtessen ki túlzott mértékű nyomást a préskúpra.
- Ne próbálja meg kézzel működtetni a préskúpot, illetve a hajtótengelyt.
- Helyezze a készüléket stabil és sima felületre.
- Ne használjon agresszív vagy súroló tisztítószeret, ezek ugyanis visszafordíthatatlanul károsíthatják a felületeket.

4. A csomag tartalmának ellenőrzése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély!

📄 TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ A szállítmány hiányossága, a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **11.1. Szerviz** fejezetet).

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- alap
- préskúp
- szűrő
- létartály
- hajtótengely
- használati útmutató

5. Kezelőelemek

(képeket lásd a kihajtható oldalon)

- ❶ préskúp
- ❷ szűrő
- ❸ létartály
- ❹ kifolyónyílás
- ❺ hajtótengely
- ❻ hajtótengely befogója
- ❼ alap
- ❽ kábelcsévlő
- ❾ fedél
- ❿ fogantyú

6. Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Összeszerelés és szétszerelés előtt és a készülék nélkül hagyása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól.
- ▶ Közvetlenül ne fogja meg a forgó préskúpot **❶** és ne tartson evőeszközt vagy egyéb tárgyakat a forgó részekhez. A ruházatát és a haját tartsa távol a forgó részekről.

6.1. A készülék összeszerelése

- ◆ Az első használat előtt tisztítsa meg a készülék összes alkatrészét, a **7. Tisztítás** fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Tekerje le a csatlakozóvezetékét a kábelcsévlőről **❽**, majd rögzítse a hálózati kábelt az erre a célra kialakított vágatban az alap **❼** alján.
- ◆ Helyezze az alapot **❼** egy száraz és sima felületre.
- ◆ Helyezze a hajtótengelyt **❺** a befogóba **❻**.
- ◆ Helyezze a létartályt **❸** az alapra **❼** úgy, hogy a kifolyónyílás **❹** az erre a célra kialakított vágatba illeszkedjen. Helyezze a szűrőt **❷** a létartályra **❸**. Ezt követően helyezze a préskúpot **❶** a hajtótengelyre **❺**.
- ◆ Helyezze a fedelet **❾** a befogójába a fogantyún **❿** úgy, hogy az érezhetően bekattanjon.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba.

A készülék most már üzemkész.

6.2. Lé préselése

⚠ FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Azonnal szakítsa meg a préselési folyamatot, ha a préskúp **❶** csak nehezen vagy egyáltalán nem forog. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy a készülékben nincs-e feltapadt gyümölcsbőr vagy idegen test.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a motort ne blokkolja és ne terhelje túl. Ne fejtse ki túlzott mértékű nyomást a préskúpra **❶**.

A készülék meg van tisztítva és össze van szerelve:

- ◆ A kinyitáshoz nyomja lefelé a kifolyónyílást **4**.
- ◆ Helyezzen egy felfogó edényt, pl. egy poharat a kifolyónyílás **4** alá.
- ◆ Vágja ketté keresztbe a citrusgyümölcsöt, hogy egy felső és egy alsó fél gyümölcsöt kapjon.
- ◆ Helyezze a félbevágott citrusgyümölcsöt a vágott felületével lefelé a préskúpra **1**.

i TUDNIVALÓ

- ▶ A préskúp **1** úgy van kialakítva, hogy univerzálisan használható legyen minden szokásos méretű citrusgyümölcshöz.
- ◆ Húzza a fogantyút **10** lefelé úgy, hogy a fedél **9** a félbevágott citrusgyümölcsöt a préskúpra **1** nyomja.

i TUDNIVALÓ

- ▶ Nagyobb méretű gyümölcsök, pl. narancs esetében ügyeljen arra, hogy a félbevágott gyümölcs ne csússzon félre, amikor leengedi a fogantyút **10**. Adott esetben tolja a félbevágott gyümölcsöt az egyik ujjával teljesen a fedél **9** alá, mielőtt a fogantyúval **10** nyomást gyakorol rá.
- ◆ A préskúp **1** forogni kezd és kipréseli a citrusgyümölcs levét. A lé kifolyik a kifolyónyíláson **4**, a gyümölcshús és a magok pedig a szűrőben **2** maradnak.
- ◆ Ha már nem folyik ki több lé a kifolyónyíláson **4**, engedje el a fogantyút **10** vagy emelje fel a készülék működésének leállításához. A készülék kikapcsolt állapotba vált.


i TUDNIVALÓ

- ▶ Mindig frissen fogyassza a kipréselt gyümölcslét. Soha ne tárolja a gyümölcslét fém edényben.
- ◆ Amint a préskúp **1** forgása leáll, vegye ki a kipréselt citrusgyümölcs-felet a fedélből **9**.
- ◆ Felfelé nyomva zárja be a kifolyónyílást **4**. Csak ezt követően távolítsa el a létartályt **3**.
- ◆ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, ha nem szeretné tovább használni a készüléket.

- ◆ Lehetőleg rövid időn belül tisztítsa meg a készüléket, ellenkező esetben rászárad a gyümölcshús és ez megnehezíti a tisztítást.

7. Tisztítás


⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ▶  Az alapzatot **7**, a hálózati csatlakozókábelt és a hálózati csatlakozódugót soha ne tisztítsa folyóvízben, és ezeket a részeket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

! FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Ne használjon agresszív vagy súroló tisztítószereket, ezek ugyanis visszafordíthatatlanul károsíthatják a felületeket.
- ◆ Vegye ki a létartályt **3** a szűrővel **2** és a préskúppal **1** együtt az alapból **7**. Vegye ki a hajtótengelyt **5** a befogóból **6**.
- ◆ Először távolítsa el a magokat és a benne maradt gyümölcshúst a szűrőből **2** és dobja ki azokat.
- ◆ Vegye le a fedelet **9**, ehhez nyomja ki a fedelet a fogantyúból **10**.
- ◆ Tisztítsa meg az összes levehető részt kímélő hatású mosogatószeres vízzel. Ezt követően öblítse le ezeket tiszta vízzel.

i TUDNIVALÓ

- ▶  Másik lehetőségként minden levehető rész (a hajtótengely **5** kivételével) mosogatógépben is tisztítható.
- ◆ Az alapzatot **7** enyhén megnedvesített ruhával tisztítsa meg. Adott esetben tegyen egy kis mosogatószer a ruhára. Az esetleges mosogatószer-maradványok eltávolítása érdekében ezt követően törölje át a készüléket tiszta vízzel benedvesített törülközővel.
- ◆ Összeszerelés előtt gondosan szárítsa meg az összes elemet.

8. Tárolás

- ◆ Tekerje a hálózati kábelt a kábelcsévélő ⑧ köré és rögzítse a hálózati kábel végét az erre a célra kialakított vágatban az alap ⑦ alján.
- ◆ A megtisztított készüléket száraz, közvetlen napsütés ellen védett helyen tárolja.

9. Ártalmatlanítás



Az áthúzott kerekese szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

A készüléket erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Visszaadás előtt kérjük törölje minden személyes adatát a készülékről.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

10. Műszaki adatok

Tápfeszültség	220 - 240 V ~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	130 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban	0,0 W
Létartó ③ űrtartalma	0,27 l (a MAX jelölésig)
Védelmi osztály	II /

11. A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélő szerző vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 503606_2504.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 503606_2504 megnyithatja a használati útmutatót.

11.1. Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 503606_2504

11.2. Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

1. Uvod	20
1.1. Informacije o teh navodilih za uporabo	20
1.2. Predvidena uporaba	20
2. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih	20
3. Varnostna navodila	21
4. Preverjanje obsega dobave	24
5. Upravljalni elementi	24
6. Upravljanje	24
6.1. Sestavljanje naprave	24
6.2. Iztiskanje soka	24
7. Čiščenje	25
8. Shranjevanje	26
9. Odstranjevanje	26
10. Tehnični podatki	26
11. Proizvajalec	26
12. Pooblaščen serviser	26
13. Garancijski list	26

1. Uvod

1.1. Informacije o teh navodilih za uporabo



Zahvaljujemo se vam za nakup nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam priložite vso dokumentacijo.

1.2. Predvidena uporaba



Naprava je predvidena za iztiskanje soka iz agrumov, npr. pomaranč, limon ali grenivk. Napravo je dovoljeno uporabljati le za obdelavo živil. Naprava ni predvidena za uporabo na poslovnih ali industrijskih področjih, temveč samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Vsakršna druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno.

2. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	NEVARNOST! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	OPOZORILO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.

	PREVIDNO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	POZOR! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.
	Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.
	Preberite navodila.
	Izmenični tok/napetost
	Razred zaščite II: zaščita z dvojno ali ojačano izolacijo med deli pod napetostjo in dotakljivimi deli.
	Izdelka ne potaplajte v vodo!
	Naprava je primerna za čiščenje v pomivalnem stroju.
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za stik z živili.
	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov.
	Električnih naprav ne odvrzite med gospodinjne odpadke!
	Embalažo odstranite na okolju prijazen način.

	<p>Embalaža iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži: Označene so s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne snovi, 20-22: papir in karton, 80-98: sestavljeni materiali.</p>
	<p>Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov Republike Srbije.</p>

3. Varnostna navodila

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednja varnostna navodila:

⚠ NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Napravo priključite samo v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico. Električna napetost se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne zunanje poškodbe. Naprave, ki je poškodovana ali je padla na tla, ne uporabljajte.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti za uporabnika. Poleg tega preneha veljati garancija.
- Naprave ne imejte na dežju in je nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Podstavek, električni kabel in električni vtič zaščitite pred vlago, kapljicami ali brizganjem vode. Podstavka ali električnega kabla nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- Da napravo ločite od električnega omrežja, električni kabel zmeraj primite za vtič. Ne vlecite za sam kabel.

- Na električni kabel ne postavljajte naprave, kosov pohišva ipd. in pazite na to, da se nikjer ne stisne.
- Pred sestavljanjem, razstavljanjem, kadar ni pod nadzorom in pred vsakim čiščenjem električni vtič izvlecite iz električne vtičnice.
- Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je treba napravo izklopiti in jo ločiti od električnega omrežja.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otrokom, ki so mlajši od 8 let, približevanje napravi in priključni napeljavi ni dovoljeno.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naprave, razen če so stari 8 let in več ter pod nadzorom.
- Napravo po možnosti postavite v bližino električne vtičnice. Zagotovite, da je vtič električnega kabla v primeru nevarnosti hitro dosegljiv in da električni kabel ne more povzročati spotikanja.
- Okvarjene dele naprave lahko zamenjate le z originalnimi nadomestnimi deli. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo izpolnjene varnostne zahteve.
- Pred začetkom uporabe naprave zagotovite, da je pravilno in v celoti sestavljena.
- Ne prijemajte neposredno za vrteči se ožemalnik in k vrtečim se delom ne približujte kuhinjskega pribora ali drugih predmetov. Vrtečim se delom tudi ne približujte kosov oblačil ali las.
- Pri napačni uporabi naprave obstaja nevarnost telesnih poškodb! Napravo uporabljajte samo, kot je predvideno.

! POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Naprave ne uporabljajte z dodatno stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom za upravljanje.
- Preprečite, da bi naprava, električni kabel ali njegov električni vtič prišel v stik z viri vročine, kot so kuhalne plošče ali odprti plamen.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte samo s priloženo originalno opremo.
- Pred zagonom naprave se prepričajte, da v cedilu ali napravi ni tujkov.
- Če se ožemalnik vrti s težavo ali sploh ne, postopek iztiskanja takoj prekinite. Električni vtič izvlecite iz električne vtičnice in preverite, ali so se v napravi zataknili deli sadežev ali tujki.
- Pazite na to, da ne zablokirate in preobremenite motorja. Na ožemalnik ne pritiskajte premočno.
- Ožemalnika oz. pogonske gredi ne poskušajte poganjati ročno.
- Napravo postavite na stabilno in ravno površino.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino izdelka.

4. Preverjanje obsega dobave

⚠️ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro.
Obstaja nevarnost zadušitve!

📌 OPOMBA

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in da ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje »12. Pooblaščen servis«).

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- Podstavek
- Ožemalnik
- Sito
- Posoda za sok
- Pogonska gred
- navodila za uporabo

5. Upravljalni elementi

(slike so na zloženi strani)

- ❶ Ožemalnik
- ❷ Sito
- ❸ Posoda za sok
- ❹ Odtok
- ❺ Pogonska gred
- ❻ Nastavek pogonske gredi
- ❼ Podstavek
- ❽ Navitje kabla
- ❾ Pokrov
- ❿ Ročaj

6. Upravljanje

⚠️ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Pred sestavljanjem, razstavljanjem in kadar ni pod nadzorom, električni vtič izvlcite iz električne vtičnice.
- ▶ Ne prijemajte neposredno za vrteči se ožemalnik ❶ in k vrtečim se delom ne približujte kuhinjskega pribora ali drugih predmetov. Vrtečim se delom tudi ne približujte kosov oblačil ali las.

6.1. Sestavljanje naprave

- ◆ Pred prvo uporabo očistite vse sestavne dele naprave, kot je opisano v poglavju »7. Čiščenje«.
- ◆ Priključni kabel odvijte iz navitja za kabel ❸ in pritrdite električni kabel v za to namenjeno zarezo na spodnji strani podstavka ❷.
- ◆ Podstavek ❷ postavite na suho in ravno površino.
- ◆ Pogonsko gred ❺ vtaknite v nastavek ❻.
- ◆ Posodo za sok ❸ namestite v podstavek ❷, tako da je odtok ❹ v za to predvideni zarezi. Sito ❷ namestite na posodo za sok ❸. Nato namestite ožemalnik ❶ na pogonsko gred ❺.
- ◆ Pokrov ❾ vtaknite v nastavek v ročaju ❿, tako da se občutno zaskoči.
- ◆ Električni vtič vtaknite v električno vtičnico.

Naprava je zdaj pripravljena na uporabo.

6.2. Iztiskanje soka

⚠️ POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Postopek iztiskanja takoj prekinite, če se ožemalnik ❶ vrti le s težavo ali sploh ne. Električni vtič izvlcite iz električne vtičnice in preverite, ali so se v napravi zataknili deli sadežev ali tujki.
- ▶ Pazite na to, da ne zablokirate in preobremenite motorja. Na ožemalnik ❶ ne pritisčajte premočno.

Naprava je očiščena in sestavljena:

- ♦ Odtok **4** potisnite navzdol, da ga odprete.
- ♦ Lovilno posodo, npr. kozarec, postavite pod odtok **4**.
- ♦ Sadež prerežite prečno čez krljice, tako da dobite zgornjo in spodnjo polovico.
- ♦ Razpolovljen sadež z odrezano površino potisnite navzdol na ožemalnik **1**.

i OPOMBA

- ▶ Ožemalnik **1** je zasnovan tako, da je univerzalno uporaben za vse citruse običajne velikosti.
- ♦ Povlecite ročaj **10** navzdol, tako da pokrov **9** pritiska na razpolovljen sadež na ožemalniku **1**.

i OPOMBA


- ▶ Pri večjih sadežih, kot so na primer pomaranče, pazite, da polovica sadeža pri spuščanju ročaja **10** ne zdrsne. Potisnite polovico sadeža po potrebi s prstom čisto pod pokrov **9**, preden pritisnete z ročajem **10**.
- ♦ Ožemalnik **1** se začne vrteti, iz sadeža pa se iztiska sok. Sok teče iz odtoka **4**, grobo sadno meso in semena se zadržijo v situ **2**.
- ♦ Ko iz odtoka **4** ne teče več sok, spustite ročaj **10** ali ga dvignite, da ustavite napravo. Naprava se preklopi v način izklopa.

i OPOMBA

- ▶ Stisnjen sok vedno pijte svežega. Soka nikoli ne shranjujte v kovinskih posodah.
- ♦ Ko se ožemalnik **1** neha vrteti, vzemite iztisnjeno polovico sadeža iz pokrova **9**.
- ♦ Zaprite odtok **4**, tako da ga potisnete navzgor. Šele takrat odstranite posodo za sok **3**.
- ♦ Ko naprave ne želite več uporabljati, vedno izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- ♦ Napravo čim prej očistite, da se ostanki sadežev ne posušijo in s tem otežijo čiščenje.

7. Čiščenje


⚠ NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Pred začetkom čiščenja izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- ▶  Nikoli ne čistite podstavka **7**, električnega kabla in električnega vtiča pod tekočo vodo ter teh delov tudi nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.

! POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino izdelka.
- ♦ Vzemite posodo za sok **3** s sitom **2** in ožemalnikom **1** iz podstavka **7**. Vzemite pogonsko gred **5** iz nastavka **6**.
- ♦ Najprej odstranite peške in grobe ostanke sadnega mesa iz sita **2** ter jih zavrzite.
- ♦ Snemite pokrov **9**, tako da ga iztisnete iz ročaja **10**.
- ♦ Očistite vse snemljive dele v blagi vodi za pomivanje. Nato jih sperite s čisto vodo.

i OPOMBA

- ▶  Lahko pa vse snemljive dele (razen pogonske gredi **5**) očistite tudi v pomivalnem stroju.
- ♦ Podstavek **7** očistite z rahlo navlaženo krpo. Po potrebi dajte na krpo še malo sredstva za pomivanje. Površine obrišite še s krpo, navlaženo samo z vodo, da odstranite morebitne ostanke sredstva za pomivanje.
- ♦ Vse dele pred ponovnim sestavljanjem dobro osušite.

8. Shranjevanje

- ♦ Električni kabel odvijte iz navitja za kabel ⑧ in pritrdite konec električnega kabla v za to namenjeno zarezo na spodnji strani podstavka ⑦.
- ♦ Očiščeno napravo hranite na suhem mestu brez neposredne sončne svetlobe.

9. Odstranjevanje



Prečrtan simbol smetnjaka pomeni, da se ta naprava po koncu življenjske dobe ne sme odlagati med gospodinjenske odpadke. Napravo je treba odložiti na določenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

Pred vračilom naprave izbrišite vse osebne podatke. Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov. Embalažo zavrzite na okolju prijazen način.

10. Tehnični podatki

Električno napajanje	220–240 V~, 50 Hz
Poraba moči	130 W
Vhodna moč v stanju izklopa	0,0 W
Prostornina posode za sok ③	270 ml (do oznake MAX)
Razred zaščite	II/□

11. Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

12. Pooblaščen serviser

- SI Servis Slovenija
Tel.: 080 080 917
E-Mail: kompernass@idl.si

IAN 503606_2504

13. Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Obsah

1. Úvod	30
1.1. Informace k tomuto návodu k obsluze	30
1.2. Použití v souladu s určením	30
2. Použitá výstražná upozornění a symboly	30
3. Bezpečnostní pokyny	31
4. Kontrola rozsahu dodávky	34
5. Ovládací prvky	34
6. Obsluha	34
6.1. Složení přístroje	34
6.2. Lisování šťávy	34
7. Čištění	35
8. Uložení	36
9. Likvidace	36
10. Technické údaje	36
11. Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH	36
11.1. Servis	37
11.2. Dovozce	37

1. Úvod

1.1. Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.



1.2. Použití v souladu s určením













Přístroj je určen k lisování citrusových plodů, jako jsou např. pomeranče, citróny nebo grapefruity. S přístrojem lze zpracovávat pouze potraviny. Tento přístroj není určen k použití v živnostenských nebo průmyslových provozech, ale pouze v domácnostech pro soukromé účely.



Každé jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

2. Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.

	OPATRNĚ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	UPOZORNĚNÍ: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Přečtěte si návod.
	Střídavý proud/napětí
	Třída ochrany II: ochrana dvojitou nebo zesílenou izolací.
	Neponořujte do vody!
	Je možné mýt v myčce nádobí.
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Elektrický přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!
	Obal poté odevzdejte k ekologické likvidaci.

	<p>Obal z recyklovatelných materiálů. Při třídění odpadu dodržujte označení obalových materiálů: Jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.</p>
	<p>Tento výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Srbské republiky.</p>

3. Bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikne nárok na záruku.
- Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Chraňte základnu, síťový kabel a síťovou zástrčku před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou. Základnu nebo síťový kabel nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin!
- Chcete-li přístroj odpojit od elektrického napájení, síťový kabel uchopte vždy za zástrčku. Netahejte nikdy přímo za kabel.

- Chcete-li přístroj odpojit od elektrického napájení, síťový kabel uchopte vždy za zástrčku. Netahejte nikdy přímo za kabel.
- Na síťový kabel nestavte přístroj ani nábytek apod. a ujistěte se, že kabel není přiskřípnutý.
- Před sestavením, rozebráním, pokud není zajištěn dohled, a před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití. Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přípojnému kabelu.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- Přístroj umístěte, pokud možno do blízkosti zásuvky. Zajistěte, aby zástrčka síťového kabelu byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby přes síťový kabel nikdo nemohl klopýtnout.
- Vadné součástky se smí nahradit pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Zajistěte, aby přístroj byl před uvedením do provozu správně a kompletně složen.

- Nedotýkejte se přímo rotujícího lisovacího kuželu a nedržte přístroje ani jiné předměty v blízkosti rotujících částí. Oděvy a vlasy udržujte od rotujících částí.
- Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění! Používejte jej pouze podle určení.

! POZOR! HMATNÉ ŠKODY!

- Tento přístroj neprovozujte s externím časovým spínačem ani samostatným ovládacím systémem.
- Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo zástrčka síťového kabelu nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varné plotýnky nebo otevřený oheň.
- Přístroj nikdy nepoužívejte venku.
- Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- Před uvedením do provozu se ujistěte, že v sítku ani v přístroji nejsou žádné cizí předměty.
- Okamžitě přerušete chod lisu, pokud se lisovací kužel otáčí jen obtížně nebo se neotáčí vůbec. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda v přístroji není usazená ovocná dužina nebo cizí předměty.
- Dbejte na to, aby motor nebyl zablokovaný ani přetížen. Nevyvíjejte příliš velký tlak na lisovací kužel.
- Nepokoušejte se lisovací kužel ani hnací hřídel pohánět ručně.
- Přístroj postavte na stabilní a rovnou plochu.

4. Kontrola rozsahu dodávky

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení!

ⓘ UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklých v důsledku vadného obalu nebo při přepravě kontaktujte telefonicky servisní poradenskou linku (viz kapitola 11.1. **Servis**).

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- základna
- lisovací kužel
- síto
- nádoba na šťávu
- hnací hřídel
- návod k obsluze

5. Ovládací prvky

(Zobrazení viz výklopná strana)

- ❶ lisovací kužel
- ❷ síto
- ❸ nádoba na šťávu
- ❹ odtok
- ❺ hnací hřídel
- ❻ upnutí hnací hřídele
- ❼ základna
- ❽ navíjení kabelu
- ❾ kryt
- ❿ rukojeť

6. Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před sestavením, rozebráním, a pokud není zajištěn dohled, vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Nedotýkejte se přímo rotujícího lisovacího kuželu ❶ a nedržte přístroje ani jiné předměty v blízkosti rotujících částí. Oděvy a vlasy udržujte od rotujících částí.

6.1. Složení přístroje

- ◆ Před prvním použitím vyčistěte všechny součásti přístroje tak, jak je popsáno v kapitole 7. **Čištění**.
- ◆ Odvíňte přívodní kabel z navíjení kabelu ❸ a uchyťte jej do příslušného výřezu na spodní straně základny ❷.
- ◆ Postavte základnu ❷ na suchý a rovný povrch.
- ◆ Zasuňte hnací hřídel ❺ do upnutí ❻.
- ◆ Vložte nádobu na šťávu ❸ do základny ❷, tak aby odtok ❹ ležel v určeném vybrání. Umístěte síto ❷ na nádobu na šťávu ❸. Následně nasadte lisovací kužel ❶ na hnací osu ❺.
- ◆ Nasuňte kryt ❾ do úchytu v rukojeti ❿, tak aby citelně zaskočil.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

Přístroj je nyní připravený k provozu.

6.2. Lisování šťávy

ⓘ POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Okamžitě přerušete chod lisu, pokud se lisovací kužel ❶ otáčí jen obtížně nebo se neotáčí vůbec. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda v přístroji není usazená ovocná dužina nebo cizí předměty.
- ▶ Dbejte na to, aby motor nebyl zablokovaný ani přetížen. Nevyvíjejte příliš velký tlak na lisovací kužel ❶.

Přístroj je vyčištěn a sestaven:

- ♦ Stlačte odtok **4** dolů, aby se otevřel.
- ♦ Pod odtok **4** umístěte záchytnou nádobu, např. sklenici.
- ♦ Rozkrojte citrusový plod napříč dílky, abyste získali horní a dolní polovinu.
- ♦ Položte rozkrojený citrusový plod řezem dolů na lisovací kužel **1**.

i UPOZORNĚNÍ

- ▶ Lisovací kužel **1** je konstruován tak, aby byl univerzálně použitelný pro všechny citrusové plody běžné velikosti.
- ♦ Stáhněte rukojeť **10** dolů, aby kryt **9** tlačil na rozkrojený citrusový plod na lisovacím kuželu **1**.

i UPOZORNĚNÍ


- ▶ U větších plodů, jako jsou například pomeranče, dbejte na to, aby se polovina plodu při spuštění rukojeti **10** neposunula. V případě potřeby zasuňte polovinu plodu prstem zcela pod kryt **9**, než začnete vyvíjet tlak rukojetí **10**.
- ♦ Lisovací kužel **1** se začne otáčet a citrusová šťáva se vylisuje. Šťáva vytéká odtokem **4**, hrubá dužina a pecky zůstávají v sítu **2**.
- ♦ Jakmile z odtoku **4** přestane vytékat šťáva, uvolněte rukojeť **10** nebo ji zvedněte, aby se přístroj zastavil. Přístroj přejde do vypnutého stavu.

i UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vylisovanou šťávu vždy pijte čerstvou. Šťávu nikdy neskladujte v kovových nádobách.
- ♦ Jakmile se lisovací kužel **1** přestane otáčet, vyjměte vylisovanou polovinu citrusového plodu z krytu **9**.
- ♦ Zavřete odtok **4** vytlačením nahoru. Teprve poté vyjměte nádobu na šťávu **3**.
- ♦ Pokud již přístroj nechcete používat, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ♦ Přístroj co nejdříve vyčistěte, aby nedošlo k zaschnutí dužiny, čímž by se čišťení ztížilo.

7. Čištění


⚠ NEBEZPEČÍ **ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Před čištěním vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶  Vyčistěte základnu **7**, síťový kabel a síťovou zástrčku nikdy nečistěte pod tekoucí vodou a nikdy neponořujte tyto díly do vody ani jiné kapaliny.

! POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo brusné čisticí prostředky, které mohou povrchy nenapravitelně poškodit.
- ♦ Vyjměte nádobu na šťávu **3** se sítím **2** a lisovacím kuželem **1** ze základny **7**. Vyjměte hnací hřídel **5** z upnutí **6**.
- ♦ Nejprve odstraňte pecky a hrubé zbytky dužiny ze síta **2** a zlikvidujte je.
- ♦ Sejměte kryt **9** tak, že jej vytlačíte z rukojeti **10**.
- ♦ Vyčistěte všechny odnímatelné díly v jemném mýdlovém roztoku. Poté je opláchněte čistou vodou.

i UPOZORNĚNÍ

- ▶  Všechny odnímatelné díly (kromě hnací hřídele **5**) lze alternativně mýt také v myčce nádobí.
- ♦ Očistěte základnu **7** lehce navlhčeným hadříkem. V případě potřeby dejte na hadřík trochu mycího prostředku. Abyste odstranili případné zbytky mycího prostředku, povrchy otřete hadříkem namočeným pouze vodou.
- ♦ Všechny díly před opětovným smontováním pečlivě osušte.

8. Uložení

- ♦ Navíjete přívodní kabel kolem navíjení kabelu ⑧ a uchytíte konec přívodního kabelu do určeného vybrání na spodní straně základny ⑦.
- ♦ Uchovávejte vyčištěný přístroj na suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

9. Likvidace



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice znamená, že tento přístroj nesmí být po skončení životnosti likvidován společně s domovním odpadem. Přístroj musí být

odevzdán v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikcích oprávněných k nakládání s odpady.

Před vrácením přístroje vymažte všechny osobní údaje.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Obal zlikvidujte ekologicky.

10. Technické údaje

Napájecí napětí	220–240 V ~, 50 Hz
Příkon	130 W
Příkon ve vypnutém stavu	0,0 W
Kapacita nádoby na šňávu ③	270 ml (až po značku MAX)
Třída ochrany	II /

11. Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovávejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahují-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrníc kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiállové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 503606_2504 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 503606_2504 otevřít svůj návod k obsluze.

11.1. Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 503606_2504

11.2. Dovoze

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

1. Úvod	40
1.1. Informácie o tomto návode na obsluhu	40
1.2. Používanie v súlade s účelom.	40
2. Použité výstražné upozornenia a symboly	40
3. Bezpečnostné pokyny	41
4. Kontrola rozsahu dodávky	44
5. Ovládacie prvky	44
6. Obsluha	44
6.1. Montáž prístroja	44
6.2. Lisovanie šľavy	44
7. Čistenie	45
8. Uskladnenie	46
9. Likvidácia	46
10. Technické údaje	46
11. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	46
11.1. Servis	47
11.2. Dovozca.	47

1. Úvod

1.1. Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.



Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.













1.2. Používanie v súlade s účelom



Prístroj je určený na lisovanie citrusových plodov, ako napr. pomarančov, citrónov alebo grapefruitov. Prístrojom sa smú spracovávať iba potraviny. Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach, je určený iba na používanie v súkromných domácnostiach. Každé iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom.

2. Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.

	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	UPOZORNENIE: Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Prečítajte si návod.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Trieda ochrany II: ochrana vďaka dvojitej alebo zosilnenej izolácii.
	Neponárať do vody!
	Vhodné na umývanie v umývačke riadu.
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.
	Nevyhadzujte elektrické prístroje do komunálneho odpadu!
	Obal odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

	<p>Obal z recyklovateľných materiálov. Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov: Sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.</p>
	<p>Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Srbskej republiky.</p>

3. Bezpečnostné pokyny

Pre bezpečnú manipuláciu s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Prístroj zapojte iba do takej sieťovej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku prístroja.
- Pred použitím skontrolujte vonkajšie viditeľné poškodenia prístroja. Neuvádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zanikne nárok na záruku.
- Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Základňu, sieťový kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou. Základňu a sieťový kábel nikdy neponárajte do vody alebo do iných kvapalín.

- Pri odpojení prístroja od elektrickej siete chyťte sieťový kábel vždy iba za zástrčku. Neťahajte za samotný kábel.
- Na sieťový kábel nekladajte prístroj, kusy nábytku a pod. a dbajte na to, aby nedošlo k jeho priviknutiu.
- Pred montážou, rozkladáním a každým čistením prístroja, ako aj v prípade, že nie je zabezpečený dohľad, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká. Deti mladšie ako 8 rokov nesmú mať prístup k prístroju ani k pripojovaciemu káblu.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie než 8 rokov a ak nie sú pod dohľadom.
- Podľa možnosti postavte prístroj do blízkosti zásuvky. Postarajte sa o to, aby bola v prípade nebezpečenstva zástrčka sieťového kábla rýchlo a ľahko dostupná a aby ste nezakopli o sieťový kábel.
- Chybné konštrukčné diely sa musia nahradiť len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zaručené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, uistite sa, že bol správne a úplne zložený.
- Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, uistite sa, že bol správne a úplne zložený.

- Nechytajte sa priamo otáčajúceho lisovacieho kužela a na otáčajúce sa diely nekladte žiadny príbor ani iné predmety. Dbajte na to, aby sa oblečenie a vlasy nedostali do blízkosti otáčajúcich sa dielov.
- Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia! Používajte ho iba na určený účel.

! POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Tento prístroj nepoužívajte s externými spínacími hodinami alebo so samostatným diaľkovým ovládacím systémom.
- Zabezpečte, aby sa prístroj, sieťový kábel ani zástrčka sieťového kábla nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú varné dosky alebo otvorený oheň.
- Prístroj nepoužívajte v exteriéri.
- Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.
- Pred uvedením do prevádzky sa uistite, že sa v sítku alebo v prístroji nenachádzajú žiadne cudzie telesá.
- Proces lisovania ihneď prerušte, keď sa lisovací kužel otáča ťažko alebo sa neotáča vôbec. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v prístroji nezasekla dužina alebo cudzie telesá.
- Dávajte pozor na to, aby ste motor nezablokovali a nepreťažovali. Na lisovací kužel nevyvíjajte príliš veľký tlak.
- Nepokúšajte sa lisovací kužel, resp. hnací hriadeľ poháňať manuálne.
- Prístroj postavte na stabilnú a rovnú plochu.
- Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu nenapraviteľne poškodiť povrchové časti.

4. Kontrola rozsahu dodávky

⚠ VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusení!

i UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na poradenskú linku servisu (pozri kapitolu **11.1. Servis**).

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- základňa
- lisovací kužel
- sitko
- nádoba na šľavu
- hnací hriadeľ
- návod na obsluhu

5. Ovládacie prvky

(Obrázky pozri na roztváracíj strane)

- ❶ lisovací kužel
- ❷ sitko
- ❸ nádoba na šľavu
- ❹ lievik
- ❺ hnací hriadeľ
- ❻ uchytenie hnacieho hriadeľa
- ❼ základňa
- ❽ navinutie kábla
- ❾ kryt
- ❿ rukoväť

6. Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Pred montážou, rozkladáním, ako aj v prípade, že nie je zabezpečený dohľad, vyťahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Nechytajte sa priamo otáčajúceho lisovacieho kužela ❶ a na otáčajúce sa diely nekladte žiadny príbor ani iné predmety. Dbajte na to, aby sa oblečenie a vlasy nedostali do blízkosti otáčajúcich sa dielov.

6.1. Montáž prístroja

- ◆ Pred prvým použitím vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole **7. Čistenie**.
- ◆ Odviňte pripojovací kábel z navinutia kábla ❸ a upevnite sieťový kábel v príslušnom záreze na spodnej strane základne ❷.
- ◆ Položte základňu ❷ na suchú a rovnú plochu.
- ◆ Hnací hriadeľ ❺ nasadte do uchytenia ❻.
- ◆ Nádobu na šľavu ❸ nasadte na základňu ❷ tak, aby bol lievik ❹ umiestnený v príslušnom vyhlbení. Umiestnite sitko ❷ na nádobu na šľavu ❸. Potom nasadte lisovací kužel ❶ na hnací hriadeľ ❺.
- ◆ Zasuňte kryt ❾ do jeho uchytenia v rukoväti ❿ tak, aby citeľne zaskočil.
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

6.2. Lisovanie šľavy

⚠ POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Keď sa lisovací kužel ❶ otáča ťažko alebo sa neotáča vôbec, lisovanie okamžite prerušte. Vyťahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v prístroji nezasekla dužina alebo cudzie telesá.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby ste motor nezablokovali a nepreťažovali. Na lisovací kužel ❶ nevyvíjajte príliš veľký tlak.

Keď je prístroj vyčistený a zmontovaný:

- ♦ Zatláčte lievik **4** nadol, aby ste ho otvorili.
- ♦ Postavte záchytnú nádobu, napríklad pohár, pod lievik **4**.
- ♦ Citrusové plody rozkrojíte priečne cez mesiačky, aby ste získali hornú a dolnú polovicu.
- ♦ Rozpolené citrusové plody položte reznou plochou nadol na lisovací kužel **1**.

i UPOZORNENIE

- ▶ Lisovací kužel **1** je skonštruovaný tak, aby bol univerzálne použiteľný pre všetky citrusové plody bežnej veľkosti.
- ♦ Potiahnite rukoväť **10** nadol tak, aby kryt **9** zatlačil na rozpolený citrusový plod na lisovacom kuželi **1**.

i UPOZORNENIE


- ▶ Pri väčších plodoch, ako sú pomaranče, dbajte na to, aby sa polovica plodu pri spúšťaní rukoväti **10** neposunula. V prípade potreby zasuňte polovicu plodu prstom úplne pod kryt **9**, skôr ako začnete vyvíjať tlak rukoväťou **10**.
- ♦ Lisovací kužel **1** sa začne otáčať a citrusový plod sa bude odšťavovať. Šťava tečie z lievika **4**, tvrdá dužina a zrníčka zostávajú v sitku **2**.
- ♦ Keď z lievika **4** prestane vytekať šťava, uvoľnite rukoväť **10** alebo ju zdvihnite, aby sa prístroj zastavil. Prístroj sa potom vypne.

i UPOZORNENIE

- ▶ Vylisovanú šťavu pite vždy čerstvú. Nikdy nechovávajúť šťavu v kovových nádobách.
- ♦ Ihneď ako sa lisovací kužel **1** prestane otáčať, vyberte vylisovanú polovicu citrusového plodu z krytu **9**.
- ♦ Zatvorte lievik **4** tak, že ho potlačíte smerom nahor. Až potom vyberte nádobu na šťavu **3**.
- ♦ Ak už prístroj nechcete používať, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ♦ Prístroj vyčistite podľa možnosti ihneď, aby dužina nezaschla, čo by sťažilo čistenie.

7. Čistenie


⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶  Základňu **7**, sieťový kábel a sieťovú zástrčku nikdy nečistite pod tečúcou vodou a tieto diely nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín.

! POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu nenapraviteľne poškodiť povrchové časti.
- ♦ Vyberte nádobu na šťavu **3** so sitkom **2** a lisovacím kužlom **1** zo základne **7**. Vyberte hnací hriadeľ **5** z uchytenia **6**.
- ♦ Najskôr odstráňte zo sitka **2** zrníčka a zvyšky tvrdej dužiny a zlikvidujte ich.
- ♦ Odstráňte kryt **9** tak, že ho vytlačíte z rukoväti **10**.
- ♦ Všetky odoberateľné diely vyčistite jemným mydlovým roztokom. Potom ich opláchnite čistou vodou.

i UPOZORNENIE

- ▶  Všetky odnímateľné diely (okrem hnacieho hriadeľa **5**) je možné umývať aj v umývačke riadu.
- ♦ Základňu **7** vyčistite jemne navlhčenou handričkou. V prípade potreby dajte na handričku trochu prostriedku na umývanie riadu. Vytrite vlhkou handričkou namočenou iba v čistej vode, aby ste odstránili prípadné zvyšky prostriedku na umývanie riadu.
- ♦ Všetky diely starostlivo osušte skôr, než ich opäť zmontujete dokopy.

8. Uskladnenie

- ♦ Navíňte sieťový kábel okolo navinutia kábla ⑧ a upevnite koniec sieťového kábla v príslušnom vyhlbení na spodnej strane základne ⑦.
- ♦ Vyčistený prístroj uskladnite na suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

9. Likvidácia



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby znamená, že tento prístroj sa nesmie po skončení životnosti likvidovať ako bežný komunálny odpad. Prístroj je

potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediškách.

Obal zlikvidujte ekologicky.

10. Technické údaje

Napájacie napätie	220 - 240 V ~, 50 Hz
Príkion	130 W
Príkion vo vypnutom stave	0,0 W
Kapacita nádoby na šľavu ③	270 ml (po značku MAX)
Trieda ochrany	II / □

11. Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých

dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 503606_2504 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalateľný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 503606_2504 otvoríte váš návod na obsluhu.

11.1. Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 503606_2504

11.2. Dovožca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Sadržaj

1. Uvod	50
1.1. Informacije o ovim uputama za uporabu	50
1.2. Namjenska uporaba	50
2. Korištena upozorenja i simboli	50
3. Sigurnosne napomene	51
4. Kontrola opsega isporuke	54
5. Upravljački elementi	54
6. Rukovanje	54
6.1. Sastavljanje uređaja	54
6.2. Cijedenje soka	54
7. Čišćenje	55
8. Čuvanje	56
9. Zbrinjavanje	56
10. Tehnički podaci	56
11. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	56
11.1. Servis	57
11.2. Uvoznik	57

1. Uvod

1.1. Informacije o ovim uputama za uporabu

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod.

Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

1.2. Namjenska uporaba



Uređaj je namijenjen za cijedenje agruma, kao što su npr. naranča, limun ili grejfrut. Ovim se uređajem smiju prerađivati isključivo namirnice.













Uređaj nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima. Namijenjen je isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima.



Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba koja prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskom.

2. Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

	OPASNOST! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	UPOZORENJE! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

	OPREZ! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.
	POZOR! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	NAPOMENA: Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.
	Pročitajte upute.
	Izmjenična struja / napon
	Razred zaštite II: Zaštita dvostrukom ili ojačanom izolacijom.
	Ne uranjajte u vodu!
	Može se prati u perilici posuđa.
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.
	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih europskih i nacionalnih direktiva.
	Električni uređaj ne bacajte u kućni otpad!
	Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

	<p>Ambalaža izrađena od materijala koji se mogu reciklirati. Prilikom odvajanja otpada vodite računa o oznakama na materijalu ambalaže: Isti su označeni kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.</p>
	<p>Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih nacionalnih direktiva Republike Srbija.</p>

3. Sigurnosne napomene

Za sigurno rukovanje uređajem pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena:

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Uređaj priključujte isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora odgovarati navodima napisanim na tipskoj ploči uređaja.
- Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno izvedeni popravci mogu prouzročiti opasnosti za korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi pravo na jamstvo.
- Uređaj ne izlažite kiši i ne koristite ga u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Bazu, mrežni kabel i utikač zaštitite od vlage, te kapanja ili prskanja vodom. Bazu ili mrežni kabel nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- Mrežni kabel uvijek uhvatite za utikač kako biste uređaj odvojili od strujne mreže. Nikada ne povlačite sam kabel.

- Uređaj i elemente namještaja ili sl. ne stavljajte na mrežni kabel i obratite pažnju na to da se kabel ne uklješti.
- Prije sastavljanja, rastavljanja, pri ostavljanju bez nadzora i prije svakog čišćenja, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Prije zamjene pribora ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od mrežnog napajanja.
- **⚠ Oprez! ⚠ Upozorenje:**
Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Djeca od navršениh 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja uređaj smiju koristiti ako su pod nadzorom, ili ako su primile i razumjele upute o uporabi uređaja, kao i opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog voda.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila 8 godina starosti, i ako ih se pritom nadzire.
- Uređaj po mogućnosti postavite u blizini utičnice. Pobrinite se da utikač mrežnog kabela u slučaju opasnosti bude brzo dostupan i da se nitko ne može spotaknuti na mrežni kabel.
- Neispravni dijelovi smiju se zamijeniti isključivo originalnim zamjenskim dijelovima. Samo kod takvih dijelova zajamčeno je ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva.
- Osigurajte da je uređaj ispravno i potpuno sastavljen prije puštanja u pogon.

- Ne dirajte izravno rotirajući konus i ne dodirujte rotirajuće dijelove priborom za jelo ili drugim predmetima. Odjeću i kosu držite podalje od rotirajućih dijelova.
- Zlouporaba uređaja može uzrokovati ozljede! Koristite ga samo u svrhu za koju je namijenjen.

❗ **POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- Ovaj se uređaj ne smije uključivati pomoću vanjskog uklopnog sata ili zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.
- Pazite da uređaj, mrežni kabel ili utikač mrežnog kabela ne dođu u dodir s izvorima topline kao što su ploče štednjaka ili otvoreni plamen.
- Uređaj ne koristite na otvorenom.
- Uređaj koristite isključivo s isporučenom originalnom opremom.
- Prije puštanja u rad provjerite da u situ ili u uređaju nema stranih predmeta.
- Odmah prekinite postupak cijedenja ako se konus teško ili uopće ne okreće. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i provjerite da u uređaju nema zaglavljenog voća ili stranih tijela.
- Pazite da ne blokirate i ne preopteretite motor. Nemojte prejako pritisnati središnji konus.
- Ne pokušavajte ručno okretati konus odnosno pogonsku osovinu.
- Uređaj postavite na stabilnu i ravnu podlogu.
- Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje jer ista mogu nepopravljivo oštetiti površine.

4. Kontrola opsega isporuke

⚠ UPOZORENJE! **OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Ambalaža se ne smije koristiti za igranje. Postoji opasnost od gušenja!

i NAPOMENA

- ▶ Provjerite cjelovitost kompleta isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (pogledajte poglavlje **11.1. Servis**).

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim sastavnim dijelovima:

- Baza
- Konus za cijedenje
- Sito
- Posuda za sok
- Pogonska osovina
- Upute za uporabu

5. Upravljački elementi

(za slike vidi rasklopnu stranicu)

- ❶ Konus za cijedenje
- ❷ Sito
- ❸ Posuda za sok
- ❹ Izljev
- ❺ Pogonska osovina
- ❻ Sjedište pogonske osovine
- ❼ Baza
- ❽ Namatač za kabel
- ❾ Poklopac
- ❿ Ručka

6. Rukovanje

⚠ UPOZORENJE! **OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Prije sastavljanja, rastavljanja, kao i pri ostavljanju bez nadzora, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Ne dirajte izravno rotirajući konus ❶ i ne dodirujte rotirajuće dijelove priborom za jelo ili drugim predmetima. Odjeću i kosu držite podalje od rotirajućih dijelova.

6.1. Sastavljanje uređaja

- ◆ Prije prve uporabe sve sastavne dijelove uređaja očistite na način opisan u poglavlju **7. Čišćenje**.
- ◆ Odmotajte mrežni kabel s namatača kabela ❸ i pričvrstite ga u utor na donjoj strani baze ❷.
- ◆ Postavite bazu ❷ na suhu i ravnu površinu.
- ◆ Utaknite pogonsku osovinu ❺ u sjedište ❻.
- ◆ Posudu za sok ❸ postavite na bazu ❷ tako da izljev ❹ upadne u predviđeni utor. Stavite sito ❷ na posudu za sok ❸. Zatim stavite konus za cijedenje ❶ na pogonsku osovinu ❺.
- ◆ Umetnite poklopac ❾ u sjedište u ručki ❿, tako da osjetite da je kliknula na mjesto.
- ◆ Mrežni utikač utaknite u utičnicu.

Uređaj je sada spreman za rad.

6.2. Cijedenje soka

⚠ POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Odmah prekinite postupak cijedenja ako se konus za cijedenje ❶ teško ili uopće ne okreće. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i provjerite da u uređaju nema zaglavljenog voća ili stranih tijela.
- ▶ Pazite da ne blokirate i ne preopteretite motor. Nemojte prejako pritiskati konus za cijedenje ❶.

Uređaj je očišćen i sastavljen:

- ◆ Pritisnite izljev **4** prema dolje da biste ga otvorili.
- ◆ Ispod izljeva **4** stavite posudu za skupljanje, npr. čašu.
- ◆ Plod agruma prerežite poprečno kroz segmente tako da dobijete gornju i donju polovicu.
- ◆ Stavite prepолоvljeni plod agruma s prerezanom stranom okrenutom prema dolje na konus za cijedenje **1**.

i **NAPOMENA**

- ▶ Konus za cijedenje **1** je dizajniran tako da se može univerzalno koristiti za sve agrume uobičajene veličine.
- ◆ Povucite ručku **10** prema dolje tako da poklopac **9** pritisne prepолоvljeni agrum na konus za cijedenje **1**.

i **NAPOMENA**

- ▶ Prilikom rukovanja većim plodovima, poput naranči, pazite da polovica ploda ne sklizne prilikom spuštanja ručke **10**. Ako je potrebno, jednim prstom gurnite polovicu ploda potpuno ispod poklopca **9** prije nego što pritisnete ručkom **10**.
- ◆ Konus za cijedenje **1** počinje se okretati i voće agruma se cijedi. Sok istječe iz izljeva **4**, a gruba pulpa i sjemenke zadržavaju se u situ **2**.
- ◆ Kada sok prestane teći iz izljeva **4**, otpustite ručku **10** ili je podignite da biste zaustavili uređaj. Uređaj prelazi u isključeno stanje.


i **NAPOMENA**

- ▶ Uvijek pijte svježe iscijeđeni sok. Sok nikada ne čuvajte u metalnim posudama.
- ◆ Čim se konus za cijedenje **1** prestane okretati, izvadite iscijeđenu polovicu agruma iz poklopca **9**.
- ◆ Zatvorite izljev **4** gurajući ga prema gore. Tek tada izvadite posudu za sok **3**.
- ◆ Ako više ne želite koristiti uređaj, izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- ◆ Uređaj očistite što je prije moguće, kako se pulpa ne bi zasušila i otežala čišćenje.

7. Čišćenje


⚠ **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- ▶ Prije čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶  Bazu **7**, mrežni kabel i utikač nikada ne čistite pod tekućom vodom i ove dijelove nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.

! **POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- ▶ Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje jer ista mogu nepopravljivo oštetiti površine.
- ◆ Izvadite posudu za sok **3** sa sitom **2** i konusom za cijedenje **1** iz baze **7**. Izvadite pogonsku osovinu **5** iz sjedišta **6**.
- ◆ Prvo uklonite sve sjemenke i grube ostatke pulpe iz sita **2** i bacite ih.
- ◆ Skinite poklopac **9** tako da ga istisnete iz ručke **10**.
- ◆ Sve odvojive dijelove operite u blagotopini deterdženta za posuđe. Zatim isperite čistom vodom.

i **NAPOMENA**

- ▶  Alternativno, svi odvojivi dijelovi (osim pogonske osovine **5**) mogu se prati i u perilici posuđa.
- ◆ Bazu **7** očistite lagano navlaženom krpom. Po potrebi na krpu dodajte malo sredstva za pranje posuđa. Nakon toga prebrišite krpom navlaženom samo vodom kako biste uklonili eventualne ostatke sredstva za pranje posuđa.
- ◆ Prije ponovnog sastavljanja, sve dijelove pažljivo osušite.

8. Čuvanje

- ◆ Omotajte mrežni kabel oko namatača za kabel ⑧ i pričvrstite kraj mrežnog kabela u predviđeni utor na donjoj strani baze ⑦.
- ◆ Očišćeni uređaj čuvajte na suhom mjestu koje nije izloženo neposrednom utjecaju sunčeve svjetlosti.

9. Zbrinjavanje



Simbol prekržiene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj uređaj ne smije odlagati s kućnim otpadom pri kraju njegovog životnog vijeka. Uređaj

se mora predati na za to predviđenim sabirnim mjestima, centrima za recikliranje ili tvrtkama za odlaganje otpada.

Prije povrata artikla izbrišite sve osobne podatke.

Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

10. Tehnički podaci

Napajanje	220 - 240 V ~, 50 Hz
Snaga uređaja	130 W
Potrošnja energije u isključenom stanju	0,0 W
Kapacitet posude za sok ③	270 ml (do oznake MAX)
Razred zaštite	II / □

11. Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, ne-komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 503606_2504 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 503606_2504.

11.1. Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 503606_2504

11.2. Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUMS

Njemačka

www.kompernass.com

Sadržaj

1. Uvod	60
1.1. Informacije o ovom uputstvu za upotrebu.	60
1.2. Namenska upotreba.	60
2. Korišćene napomene upozorenja i simboli	60
3. Bezbednosne napomene	61
4. Provera obima isporuke	64
5. Upravljački elementi	64
6. Rukovanje	64
6.1. Sastavljanje aparata.	64
6.2. Ceđenje soka.	64
7. Čišćenje	65
8. Čuvanje	65
9. Odlaganje	66
10. Tehnički podaci	66
11. Servis	66
12. Garancija i garantni list	67

1. Uvod

1.1. Informacije o ovom uputstvu za upotrebu



Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.













1.2. Namenska upotreba



Aparat je namenjen za ceđenje citrusa, kao npr. pomorandži, limuna ili grejpfruta. Aparatom smeju da se obrađuju samo namirnice. Aparat nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu, već samo za korišćenje u privatnim domaćinstvima. Svaki drugi način korišćenja i korišćenje izvan navedenih okvira smatra se nenamenskim.

2. Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenjivo):

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposrednu predstojeću opasnu situaciju koja dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.

	OPREZ! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.
	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	NAPOMENA: Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Pročitajte uputstvo.
	Naizmenična struja/naizmenični napon
	Klasa zaštite II: Zaštita dvostrukom ili pojačanom izolacijom.
	Ne potapajte u vodu!
	Pogodno za pranje u mašini za pranje posuđa.
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.
	Ovaj proizvod ispunjava zahteve važećih evropskih i nacionalnih direktiva.
	Ne odlažite električni uređaj u kućni otpad!
	Predajte ambalažu na odlaganje na ekološki prihvatljiv način.

	<p>Ambalaža od materijala koji mogu da se recikliraju. Obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala prilikom razdvajanja otpada: Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1-7: Plastika, 20-22: Papir i karton, 80-98: Kompozitni materijali.</p>
	<p>Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.</p>

3. Bezbednosne napomene

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena za bezbedno rukovanje aparatom:

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Priključite aparat samo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici aparata.
- Prekontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovana osoba da bi se izbegle opasnosti.
- Popravke na aparatu treba da obavljaju samo ovlašćene specijalizovane radnje ili korisnička služba. Za korisnika mogu da nastanu opasnosti usled nestručnih popravki. Osim toga, potraživanje garancije prestaje da važi.
- Ne izlažite aparat kiši i nikada ga ne koristite u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Zaštite osnovu, električni kabl i mrežni utikač od vlage, vodenih kapi i prskajuće vode. Nikada ne potapajte osnovu ili električni kabl u vodu ili druge tečnosti.

- Uzmite električni kabl uvek za utikač da odvojite aparat od električne mreže. Ne povlačite ga za sami kabl.
- Ne stavljajte aparat niti komade nameštaja ili slično na električni kabl i vodite računa da se ne uklešti.
- Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre sastavljanja, rastavljanja, kada aparat nije pod nadzorom i pre svakog čišćenja.
- Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Držite decu mlađu od 8 godina podalje od aparata i priključnog kabla.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Postavite aparat, po mogućnosti, blizu utičnice. Pobrinite se da utikač električnog kabla bude brzo dostupan u slučaju opasnosti i da električni kabl ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- Neispravni delovi smeju da se zamene samo originalnim rezervnim delovima. Samo je kod ovih delova zagarantovano da su ispunjeni zahtevi za bezbednost.
- Osigurajte da je aparat ispravno i potpuno sastavljen pre puštanja u rad.

- Ne dodirujte direktno konus za ceđenje koji se okreće i ne držite pribor za jelo ili druge predmete na okretnim delovima. Držite odeću i kosu dalje od rotirajućih delova.
- Kod pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda! Koristite ga samo namenski.

❗ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne upravljajte aparatom spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Osigurajte da aparat, električni kabl ili utikač električnog kabla ne dođu u dodir sa izvorima toplote, kao što su ploče za kuvanje ili otvoreni plamen.
- Ne koristite aparat na otvorenom.
- Koristite aparat isključivo sa isporučenim originalnim priborom.
- Pre puštanja u rad, osigurajte da u situ ili aparatu nema stranih tela.
- Odmah zaustavite postupak ceđenja ako se konus za ceđenje teško okreće ili ako se uopšte ne okreće. Izvucite mrežni utikač i prekontrolišite aparat na prisustvo zaglavljene pulpe ili stranih tela.
- Vodite računa da ne blokirate i ne preopteretite motor. Nemojte prejak pritiskati konus za ceđenje.
- Ne pokušavajte da ručno pokrenete konus za ceđenje, tj. pogonsko vratilo.
- Stavite aparat na stabilnu i ravnu površnu.
- Ne koristite agresivna, hemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ona mogu nepopravljivo da oštete aparat.

4. Provera obima isporuke

⚠ UPOZORENJE! **OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka.
Postoji opasnost od gušenja!

i NAPOMENA

- ▶ Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- ▶ Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **11. Servis**).

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Osnova
- Konus za ceđenje
- Sito
- Posuda za sok
- Pogonska osovinu
- Uputstvo za upotrebu

5. Upravljački elementi

(Pogledajte slike na preklopnoj strani)

- ❶ Konus za ceđenje
- ❷ Sito
- ❸ Posuda za sok
- ❹ Izlaz za sok
- ❺ Pogonska osovinu
- ❻ Prihvat pogonske osovine
- ❼ Osnova
- ❽ Kalem za namotavanje kabla
- ❾ Poklopac
- ❿ Ručka

6. Rukovanje

⚠ UPOZORENJE! **OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre sastavljanja, rastavljanja i kada aparat nije pod nadzorom.
- ▶ Ne dodirujte direktno konus za ceđenje **❶** koji se okreće i ne držite pribor za jelo ili druge predmete na rotirajućim delovima. Držite odeću i kosu dalje od rotirajućih delova.

6.1. Sastavljanje aparata

- ◆ Očistite sve sastavne delove aparata pre prve upotrebe, kao što je opisano u poglavlju **7. Čišćenje**.
- ◆ Odmotajte priključni kabl sa kalema za namotavanje kabla **❸** i fiksirajte električni kabl u predviđenom useku na donjoj strani osnove **❼**.
- ◆ Stavite osnovu **❼** na suhu i ravnu površinu.
- ◆ Utaknite pogonsku osovinu **❺** u prihvat **❻**.
- ◆ Postavite posudu za sok **❸** u osnovu **❼**, tako da se izlaz za sok **❹** nalazi u za to predviđenom useku. Stavite sito **❷** na posudu za sok **❸**. Zatim stavite konus za ceđenje **❶** na pogonsku osovinu **❺**.
- ◆ Stavite poklopac **❾** u njegov prihvat u ručki **❿**, tako da čujno usedne na svoje mesto.
- ◆ Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

Aparat je sada spreman za rad.

6.2. Ceđenje soka

⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Odmah zaustavite postupak ceđenja ako se konus za ceđenje **❶** teško okreće ili ako se uopšte ne okreće. Izvucite mrežni utikač i prekontrolišite aparat na prisustvo zaglavljene pulpe ili stranih tela.
- ▶ Vodite računa da ne blokirate i ne preopteretite motor. Nemojte prejako pritiskati konus za ceđenje **❶**.

Aparat je očišćen i sastavljen:

- ◆ Pritisnite izlaz za sok **4** nadole, da biste ga otvorili.
- ◆ Stavite posudu za sok, npr. čašu, ispod izlaza za sok **4**.
- ◆ Presecite citrus poprečno kroz segmente, tako da dobijete gornju i donju polovinu.
- ◆ Pritisnite polovine citrusa s odrezanom površinom nadole na konus za ceđenje **1**.

i NAPOMENA

- ▶ Konus za ceđenje **1** je konstruisan tako da se može univerzalno koristiti za sve citruse uobičajene veličine.
- ◆ Povucite ručku **10** nadole, tako da poklopac **9** pritisne polovinu citrusa na konusu za ceđenje **1**.

i NAPOMENA


- ▶ Kod većeg voća, npr. pomorandži, vodite računa da presečena polovina voća ne proklizne prilikom spuštanja ručke **10**. Po potrebi gurnite presečenu polovinu voća jednim prstom ispod poklopca **9**, pre nego što pritisnete ručku **10**.
- ◆ Konus za ceđenje **1** počinje da rotira i citrus se cedi. Sok teče iz izlaza za sok **4**, krupna pulpa i semenke se zadržavaju u situ **2**.
- ◆ Kada iz izlaza za sok **4** više ne teče sok, pustite ručku **10** ili je podignite, da biste zaustavili aparat. Aparat prelazi u isključeno stanje.

i NAPOMENA

- ▶ Uvek pijte sveže iscedeni sok. Nikada ne čuvajte sok u metalnim posudama.
- ◆ Čim se konus za ceđenje **1** zaustavi, uklonite iscedenu polovinu citrusa sa poklopca **9**.
- ◆ Zatvorite izlaz za sok **4**, tako što ćete ga pritisnuti nagore. Tek tada izvadite posudu za sok **3**.
- ◆ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice kada više ne želite da koristite aparat.
- ◆ Očistite aparat što pre, da se pulpa ne bi osušila i otežala čišćenje.

7. Čišćenje


⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- ▶ Pre svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶  Nikada ne čistite osnovu **7**, električni kabl i mrežni utikač pod tekućom vodom i nikada ne potapajte ove delove u vodu ili druge tečnosti.

ⓘ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ona mogu nepopravljivo da oštete aparat.
- ◆ Izvadite posudu za sok **3** sa sitom **2** i konusom za ceđenje **1** iz osnove **7**. Izvadite pogonsku osovinu **5** iz prihvata **6**.
- ◆ Najpre uklonite semenke i krupne ostatke pulpe iz sita **2** i bacite ih.
- ◆ Skinite poklopac **9**, tako što ćete ga izvaditi iz ručke **10** pritiskom.
- ◆ Očistite sve odvojive delove u blagoj sapunici. Nakon toga, isperite ih čistom vodom.

i NAPOMENA

- ▶  Alternativno, svi odvojivi delovi (osim pogonske osovine **5**) mogu da se peru i u mašini za pranje posuđa.
- ◆ Očistite osnovu **7** blago navlaženom krpom. Po potrebi, stavite malo deterdženta za pranje posuđa na krpu. Obrisite je još jednom krpom koja je navlažena samo vodom, da bi se uklonili eventualni ostaci deterdženta za pranje posuđa.
- ◆ Pažljivo osušite sve delove pre ponovnog sastavljanja.

8. Čuvanje

- ◆ Namotajte električni kabl na kalem za namotavanje kabla **8** i fiksirajte kraj električnog kabla u za to predviđenom useku na donjoj strani osnove **7**.
- ◆ Čuvajte očišćen aparat na suvom mestu bez direktnog sunčevog zračenja.

9. Odlaganje



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.

Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.

Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

10. Tehnički podaci

Električni napon	220-240 V ~, 50 Hz
Ulazna snaga	130 W
Ulazna snaga u isključenom stanju	0,0 W
Zapremina posude za sok 3	270 ml (do oznake Max)
Klasa zaštite	II /

11. Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidlovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 503606_2504 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompennass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

12. GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.

6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Cediljka za citruse
Model:	SZPP 130 A1
IAN/Serijski broj:	503606_2504
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

1. Introducere	70
1.1. Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare	70
1.2. Utilizarea conform destinației	70
2. Indicații de avertizare și simboluri utilizate	70
3. Indicații de siguranță	71
4. Verificarea furniturii	74
5. Elemente de operare	74
6. Operarea	74
6.1. Asamblarea aparatului	74
6.2. Stoarcerea sucului	74
7. Curățarea	75
8. Păstrarea	76
9. Eliminarea	76
10. Date tehnice	76
11. Garanția Kompennass Handels GmbH	76
11.1. Service-ul	77
11.2. Importator	77

1. Introducere

1.1. Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Felicități pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea.

Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transferării produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acesteia.

1.2. Utilizarea conform destinației



Aparatul este destinat stoarcerii fructelor, ca de exemplu portocale, lămâi sau grepfrut. În aparat pot fi procesate numai produse alimentare.













Acest aparat nu este prevăzut pentru utilizarea în domenii comerciale sau industriale, fiind destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private.



Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

2. Indicații de avertizare și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertizări și simboluri (dacă sunt aplicabile):

	PERICOL! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.

	PRECAUȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	INDICAȚIE: O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Citiți instrucțiunile.
	Tensiune/curent alternativ
	Clasă de protecție II: protecție prin izolație dublă sau ranforsată.
	Nu introduceți în apă!
	Adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase.
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.
	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
	Nu eliminați aparatul electric împreună cu deșeurile menajere!
	Eliminați ambalajul în mod ecologic.

	<p>Ambalaj din materiale reciclabile. La sortarea deșeurilor, respectați marcajul de pe materialele de ambalare: Acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.</p>
	<p>Acest produs îndeplinește cerințele directivelor naționale aplicabile din Republica Serbia.</p>

3. Indicații de siguranță

Respectați următoarele indicații de siguranță pentru o manipulare sigură a aparatului:

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și cu împământare. Tensiunea rețelei trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- Înainte de punerea în funcțiune verificați dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile la exterior. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole pentru utilizatorul aparatului. În plus, se anulează garanția.
- Nu expuneți aparatul ploii și nu îl utilizați niciodată în medii umede sau ude.
- Protejați baza, cablul de alimentare și ștecărul împotriva umezelii, picăturilor de apă sau apei pulverizate. Nu introduceți niciodată baza sau cablul de alimentare în apă sau în alte lichide.

- Apucați cablul de alimentare întotdeauna de ștecăr pentru a deconecta aparatul de la rețeaua electrică. Nu trageți de cablu.
- Nu așezați aparatul și nici corpuri de mobilier pe cablul de alimentare și asigurați-vă că acesta nu este strangulat.
- Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză înainte de asamblare, la demontare, în lipsa supravegherii și înainte de fiecare curățare.
- Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiii cu vârsta sub 8 ani nu trebuie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de conexiune.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Pe cât posibil, așezați aparatul în apropierea unei prize. În caz de pericol, asigurați-vă că ștecărul cablului de alimentare este ușor accesibil, iar cablul de alimentare nu poate cauza împiedicarea.
- Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai utilizând aceste piese este garantată respectarea dispozițiilor de siguranță.
- Asigurați-vă că aparatul este asamblat corect și complet înainte de a-l pune în funcțiune.
- Nu atingeți direct conul de presare rotativ și nu țineți tacâmuri sau alte obiecte pe componentele rotative. Mențineți îmbrăcămintea și părul departe de componentele rotative.

- Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului! Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația.

⚠ **ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!**

- Nu utilizați aparatul împreună cu temporizatoare externe sau cu sisteme separate de comandă de la distanță.
- Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul cablului de alimentare nu vor intra în contact cu surse de căldură cum sunt plitele de gătit sau flăcările deschise.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Utilizați aparatul numai cu accesoriile originale livrate împreună cu acesta.
- Înainte de punerea în funcțiune asigurați-vă că nu există corpuri străine în sită sau în aparat.
- Întrerupeți imediat procesul de stoarcere în cazul în care conul de presare se rotește numai cu dificultate sau nu se rotește deloc. Scoateți ștecărul din priză și controlați dacă nu s-au blocat în aparat pulpă de fructe sau corpuri străine.
- Evitați blocarea motorului și suprasolicitarea acestuia. Nu exercitați o presiune excesivă asupra conului de presare.
- Nu încercați să acționați manual conul de presare, respectiv arborele de antrenare.
- Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi, aceștia pot deteriora ireparabil suprafețele.

4. Verificarea furniturii

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării. Pericol de asfixiere!

i INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **11.1. Service-ul**).

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Bază
- Con de presare
- Sită
- Recipient pentru suc
- Arbore de antrenare
- Instrucțiuni de utilizare

5. Elemente de operare

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- 1 Con de presare
- 2 Sită
- 3 Recipient pentru suc
- 4 Orificiu de evacuare
- 5 Arbore de antrenare
- 6 Sistemul de prindere al arborelui de antrenare
- 7 Bază
- 8 Suport înfășurare cablu
- 9 Carcasă
- 10 Mâner

6. Operarea

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză înainte de asamblare, la demontare și în lipsa supravegherii.
- ▶ Nu atingeți direct conul de presare rotativ ❶ și nu țineți tacâmuri sau alte obiecte pe componentele rotative. Mențineți îmbrăcămintea și părul departe de componentele rotative.

6.1. Asamblarea aparatului

- ◆ Înaintea primei întrebuițări curățați toate componentele aparatului conform descrierii din capitolul **7. Curățarea**.
- ◆ Desfaceți cablul de conexiune de pe suportul de înfășurare a cablului ❸ și fixați cablul de alimentare în creștătura prevăzută în acest sens de pe partea inferioară a bazei ❷.
- ◆ Așezați baza ❷ pe o suprafață uscată și plană.
- ◆ Introduceți arborele de antrenare ❺ în sistemul de prindere ❻.
- ◆ Așezați recipientul pentru suc ❸ în bază ❷ astfel încât orificiul de evacuare ❹ să se afle în decupașul prevăzut în acest sens. Poziționați sita ❷ pe recipientul pentru suc ❸. Așezați apoi conul de presare ❶ pe arborele de antrenare ❺.
- ◆ Introduceți carcasa ❾ în sistemul său de prindere pe mâner ❿, astfel încât să se fixeze sesizabil.
- ◆ Introduceți ștecărul într-o priză.

Aparatul este acum pregătit de funcționare.

6.2. Stoarcerea sucului

⚠️ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Întrerupeți imediat procesul de stoarcere în cazul în care conul de presare ❶ se rotește numai cu dificultate sau nu se rotește deloc. Scoateți ștecărul din priză și controlați dacă nu s-au blocat în aparat pulpa de fructe sau corpuri străine.

- ▶ Evitați blocarea motorului și suprasolicitarea acestuia. Nu exercitați o presiune excesivă asupra conului de presare ❶.

Aparatul este curățat și asamblat:

- ◆ Apăsați în jos orificiul de evacuare ❹ pentru a-l deschide.
- ◆ Așezați un recipient colector, de exemplu, un pahar, sub orificiul de evacuare ❹.
- ◆ Tăiați citricele transversal, astfel încât să obțineți o jumătate superioară și una inferioară.
- ◆ Așezați jumătatea de fruct cu suprafața tăiată în jos pe conul de presare ❶.

❶ INDICAȚIE

- ▶ Conul de presare ❶ este conceput astfel încât să poată fi folosit în mod universal pentru toate citricele de dimensiuni obișnuite.

- ◆ Trageți mânerul ❷ în jos, astfel încât carcasa ❸ să apese pe jumătatea de fruct de pe conul de presare ❶.

❶ INDICAȚIE

- ▶ În cazul fructelor mai mari, de exemplu, portocalele, aveți grijă ca jumătatea de fruct să nu alunece la coborârea mânerului ❷. Dacă este cazul, împingeți complet jumătatea de fruct sub carcasa ❸ cu un deget înainte de a aplica presiune cu ajutorul mânerului ❷.

- ◆ Conul de presare ❶ începe să se rotească și fructul este stors. Sucul curge din orificiul de evacuare ❹, iar pulpa grosieră de fructe și semințele rămân în sită ❷.

- ◆ Atunci când nu mai curge suc din orificiul de evacuare ❹, eliberați mânerul ❷ sau ridicați-l pentru a opri aparatul. Aparatul trece în stare oprită.

❶ INDICAȚIE

- ▶ Beți sucul stors întotdeauna în stare proaspătă. Nu depozitați niciodată sucul în recipiente metalice.
- ◆ De îndată ce conul de presare ❶ nu se mai rotește, înlăturați jumătatea de fruct stoarsă de pe carcasa ❸.


- ◆ Înclebeți orificiul de evacuare ❹ împingându-l în sus. Scoateți abia atunci recipientul pentru suc ❸.

- ◆ Dacă nu doriți să mai utilizați aparatul, scoateți ștecărul din priză.

- ◆ Curățați aparatul cât mai repede pentru a preveni uscarea pulpei și astfel, curățarea dificilă.

7. Curățarea


⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de curățare, scoateți ștecărul din priză.
- ▶  Nu curățați baza ❷, cablul de alimentare și ștecărul sub jet de apă și nu introduceți niciodată aceste componente în apă sau în alte lichide.

❗ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi, aceștia pot deteriora ireparabil suprafețele.
- ◆ Scoateți recipientul pentru suc ❸ împreună cu sita ❷ și cu conul de presare ❶ din bază ❷. Scoateți arborele de antrenare ❸ din sistemul de prindere ❹.
- ◆ Îndepărtați mai întâi sămburii și resturile grosiere de pulpă de fructe din sită ❷ și eliminați-le.
- ◆ Scoateți carcasa ❸ împingând-o afară din mâner ❷.
- ◆ Curățați toate componentele demontabile într-o soluție de curățat delicată. Apoi, clătiți-le cu apă curată.

❶ INDICAȚIE

- ▶  Toate piesele detașabile (cu excepția arborelui de antrenare ❸) pot fi curățate, în mod alternativ, și în mașina de spălat vase.

- ◆ Curățați baza ❷ cu o lavetă ușor umezită. La nevoie adăugați pe lavetă puțin detergent. Ștergeți cu o lavetă umezită numai cu apă pentru a îndepărta eventualele resturi de detergent.
- ◆ Uscați temeinic toate componentele înainte de a le reasambla.

8. Păstrarea

- ◆ Înfășurați cablul de alimentare pe suportul de înfășurare a cablului ⑧ și fixați capătul cablului de alimentare în decupașul prevăzut în acest sens de pe partea inferioară a bazei ⑦.
- ◆ Depozitați aparatul curățat într-un loc uscat, ferit de radiația solară directă.

9. Eliminarea



Simbolul pubelei tăiate indică faptul că, la finalul duratei sale de utilizare, acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Aparatul trebuie predat centrelor de colectare, centrelor de reciclare sau unităților de eliminare a deșeurilor.

Vă rugăm să ștergeți, înainte de predare, toate datele cu caracter personal.

Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.

Eliminați ambalajul în mod ecologic.

10. Date tehnice

Alimentare cu tensiune	220 - 240 V ~, 50 Hz
Consum	130 W
Consum în stare oprită	0,0 W
Capacitate recipient pentru suc ③	270 ml (până la marcașul Max)
Clasă de protecție	II /

11. Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valoabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 503606_2504 ca dovadă a cumpărării.

- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 503606_2504.

11.1. Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 503606_2504

11.2. Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Germania

www.kompernass.com

Съдържание

1. Въведение	80
1.1. Информация относно това ръководство за потребителя	80
1.2. Употреба по предназначение	80
2. Използвани предупредителни указания и символи	80
3. Указания за безопасност	81
4. Проверка на окомплектовката на доставката	84
5. Елементи за обслужване	84
6. Работа с уреда	84
6.1. Сглобяване на уреда	84
6.2. Изцеждане на сок	84
7. Почистване	85
8. Съхранение	86
9. Предаване за отпадъци	86
10. Технически данни	86
11. Гаранция	86
11.1. Сервизно обслужване	88
11.2. Вносител	88

1. Въведение

1.1. Информация относно това ръководство за потребителя


Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложението. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

1.2. Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за изцеждане на citrusови плодове, като напр. портокали, лимони или грейпфрути. С уреда трябва да се преработват само хранителни продукти. Този уред не е предназначен за използване за професионални или промишлени цели, а само за употреба в домашни условия. Всяка друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

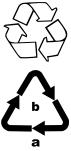

2. Използвани предупредителни указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (ако е приложимо):

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
	УКАЗАНИЕ: Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Прочетете ръководството.
	Променлив ток/Променливо напрежение
	Клас на защита II: защита чрез двойна или усилена изолация.
	Не потапяйте във вода!
	Годно за миене в съдомиялна машина
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

	Този продукт изпълнява изискванията на валидните европейски и национални директиви.
	Не изхвърляйте електрически уред с битовите отпадъци!
	Предайте опаковката за изхвърляне в съответствие с екологичните изисквания.

	Опаковка от рециклируеми материали. При разделяне на отпадъците вземете под внимание обозначението на опаковъчните материали: Те са обозначени със съкращения (a) и цифри (б) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните национални директиви на Република България.

3. Указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Включвайте уреда само към инсталиран съгласно правилата и заземен контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда.
- Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или сервизната служба. При некомпетентно извършени ремонти могат да възникнат опасности за потребителя. Освен това отпада правото на изискване на гаранция.
- Не излагайте уреда на дъжд и никога не го използвайте във влажна или мокра обстановка.
- Пазете основата, мрежовия кабел и мрежовия щепсел от влага и капеща или пръскаща вода. Никога не потапяйте основата или мрежовия кабел във вода или други течности.

- Хващайте мрежовия кабел винаги за щепсела, за да изключите уреда от електрическата мрежа. Не дърпайте самия кабел.
- Не поставяйте уреда, мебели или др.п. върху мрежовия кабел и внимавайте той да не се притиска.
- Преди сглобяване, разглобяване и всяко почистване, както и когато уредът не е под наблюдение, издърпвайте щепсела от контакта.
- Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи с превключвателя и от мрежата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца на възраст под 8 години.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение.
- По възможност разположете уреда в близост до контакт. Погрижете се в случай на опасност да има бърз достъп до щепсела на мрежовия кабел и никой да не може да се спъва в мрежовия кабел.
- Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.

- Уверете се, че уредът е сглобен правилно и напълно, преди да го пуснете в действие.
- Не хващайте директно въртящия се изцеждащ конус и не поставяйте прибори или други предмети във въртящите се части. Дръжте дрехите и косите си далече от въртящите се части.
- При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване! Използвайте го само по предназначение.

⚠ ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Този уред не трябва да се използва с външен таймер или с отделна система за дистанционно управление.
- Уверете се, че уредът, мрежовият кабел или щепселът на мрежовия кабел не влизат в съприкосновение с източници на топлина като котлони или открити пламъци.
- Не използвайте уреда на открито.
- Използвайте уреда единствено с доставените оригинални принадлежности.
- Преди пускане в действие се уверете, че в цедката или в уреда няма чужди тела.
- Веднага прекъснете процеса на изцеждане, ако изцеждащият конус се върти много трудно или изобщо не се върти. Изключете щепсела и проверете уреда за заседнала месеста част на плодовете или чужди тела.
- Внимавайте да не блокирате и претоварвате двигателя. Не упражнявайте твърде силен натиск върху изцеждащия конус.

4. Проверка на окомплектовката на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване!

i УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **11.1. Сервизно обслужване**).

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- основа
- изцеждащ конус
- цедка
- съд за сока
- задвижващ вал
- ръководство за потребителя

5. Елементи за обслужване

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

- 1 Изцеждащ конус
- 2 Цедка
- 3 Съд за сока
- 4 Улей
- 5 Задвижващ вал
- 6 Държач за задвижващия вал
- 7 Основа
- 8 Място за навиване на кабела
- 9 Капак
- 10 Дръжка

6. Работа с уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Преди сглобяване, разглобяване и когато уредът не е под наблюдение, издърпвайте щепсела от контакта.
- ▶ Не хващайте директно въртящия се изцеждащ конус **1** и не поставяйте прибори или други предмети във въртящите се части. Дръжте дрехите и косите си далече от въртящите се части.

6.1. Сглобяване на уреда

- ◆ Преди първата употреба почистете всички съставни части на уреда съгласно описанието в глава **7. Почистване**.
 - ◆ Навийте свързващия кабел на мястото за навиване на кабела **8** и фиксирайте мрежовия кабел в предвидения за него прорез от долната страна на основата **7**.
 - ◆ Поставете основата **7** върху суха и равна повърхност.
 - ◆ Поставете задвижващия вал **5** в държача за задвижващия вал **6**.
 - ◆ Поставете съда за сока **3** в основата **7** така, че улеят **4** да се намира в предвидения за него отвор. Поставете цедката **2** върху съда за сока **3**. След това поставете изцеждащия конус **1** върху задвижващия вал **5**.
 - ◆ Поставете капака **9** в неговия държач в дръжката **10** така, че капакът да се фиксира осезаемо.
 - ◆ Включете щепсела в контакт.
- Сега уредът е готов за работа.

6.2. Изцеждане на сок

⚠ ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Веднага прекъснете процеса на изцеждане, ако изцеждащият конус **1** се върти много трудно или изобщо не се върти. Изключете щепсела и проверете уреда за заседнала месеста част на плодовете или чужди тела.
- ▶ Внимавайте да не блокирате и претоварвате двигателя. Не упражнявайте твърде силен натиск върху изцеждащия конус **1**.

Уредът е почистен и слобен:

- ◆ Натиснете надолу улея **4**, за да го отворите.
- ◆ Поставете приемен съд, напр. чаша, под улея **4**.
- ◆ Разрежете цитрусовия плод напречно, така че да получите горна и долна половинка.
- ◆ Поставете разполовения цитрусов плод с отрязаната повърхност надолу върху изцеждащия конус **1**.

i УКАЗАНИЕ

- ▶ Изцеждащият конус **1** е конструиран така, че да е универсално приложим за всички цитрусови плодове с обичаен размер.
- ◆ Дръпнете надолу дръжката **10**, така че капакът **9** да притиска разполовения цитрусов плод към изцеждащия конус **1**.

i УКАЗАНИЕ

- ▶ При по-големи плодове, като напр. портокали, внимавайте половинката плод да не се изплъзне при спускането на дръжката **10**. Ако е необходимо, тласнете с пръст половинката плод изцяло под капака **9**, преди да упражните натиск с дръжката **10**.
- ◆ Изцеждащият конус **1** започва да се върти и цитрусовият плод се изцежда. Сокът изтича от улея **4**, едрата месеста част на плода и семките се задържат в цедката **2**.
- ◆ Когато повече не изтича сок от улея **4**, отпуснете дръжката **10** или я вдигнете нагоре, за да спрете уреда. Уредът преминава в изключено състояние.


i УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги пийте пресен изцедения сок. Никога не съхранявайте сока в метални съдове.
- ◆ Веднага щом изцеждащият конус **1** спре да се върти, извадете изцедената половинка цитрусов плод от капака **9**.
- ◆ Затворете улея **4**, като го натиснете нагоре. Едва тогава извадете съда за сока **3**.
- ◆ Ако не желаете повече да използвате уреда, издърпайте щепсела от контакта.

- ◆ Почистете възможно най-скоро уреда, за да не засъхне месестата част от плодовете и с това да затрудни почистването.

7. Почистване


⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди почистване издърпвайте щепсела от контакта.
- ▶  Никога не почиствайте основата **7**, мрежовия кабел и мрежовия щепсел под течаща вода и никога не потапяйте тези части във вода или друга течност.

! ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, те могат да повредят непоправимо повърхността.
- ◆ Извадете съда за сока **3** с цедката **2** и изцеждащия конус **1** от основата **7**. Свалете задвижващия вал **5** от държача за задвижващия вал **6**.
- ◆ Първо отстранете семките и едрите остатъци от месестата част от цедката **2** и ги изхвърлете.
- ◆ Свалете капака **9**, като го избутате от дръжката **10**.
- ◆ Почистете всички свалящи се части в мек сапунен разтвор. След това ги изплакнете с чиста вода.

i УКАЗАНИЕ

- ▶  Алтернативно всички свалящи се части (с изключение на задвижващия вал **5**) могат да се почистват също в съдомиялна машина.
- ◆ Почистете основата **7** с леко навлажнена кърпа. При необходимост използвайте малко миещ препарат върху кърпата. Избършете допълнително с навлажнена само с вода кърпа, за да отстраните евентуални остатъци от миещия препарат.
- ◆ Подсушете старателно всички части, преди да ги сложите отново.

8. Съхранение

- ◆ Навийте мрежовия кабел на мястото за навиване на кабела ⑧ и фиксирайте края на мрежовия кабел в предвидения за него прорез от долната страна на основата ⑦.
- ◆ Съхранявайте почистения уред на сухо място без пряка слънчева светлина.

9. Предаване за отпадъци



Символът на зачеркнат контейнер за отпадъци означава, че след изтичане на срока на ползване този уред не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Уредът трябва да се предаде в организиран събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Моля, изтрийте всички лични данни преди връщането.

Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

10. Технически данни

Захранване с напрежение	220 - 240 V ~, 50 Hz
Консумация на мощност	130 W
Консумирана мощност в изключено състояние	0,0 W
Вместимост на съда за сока ③	270 ml (до маркировката MAX)
Клас на защита	II /

11. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтния или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба.

При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 503606_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.

- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонт извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

11.1. Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 503606_2504

11.2. Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Περιεχόμενα

1. Εισαγωγή	90
1.1. Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης	90
1.2. Προβλεπόμενη χρήση	90
2. Προειδοποιήσεις και σύμβολα	90
3. Υποδείξεις ασφαλείας	91
4. Έλεγχος παραδοτέου εξοπλισμού	94
5. Στοιχεία χειρισμού	94
6. Χειρισμός	94
6.1. Συναρμολόγηση συσκευής	94
6.2. Στύψιμο χυμού	94
7. Καθαρισμός	95
8. Φύλαξη	96
9. Απόρριψη	96
10. Τεχνικά χαρακτηριστικά	96
11. Εγγύηση της Kompnass Handels GmbH	96
11.1. Σέρβις	97
11.2. Εισαγωγέας	97

1. Εισαγωγή

1.1. Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

1.2. Προβλεπόμενη χρήση


Η συσκευή προορίζεται για το στύψιμο εσπεριδοειδών, όπως π.χ. πορτοκάλια, λεμόνια ή γκρέιπφρουτ. Με αυτή τη συσκευή επιτρέπεται μόνο η επεξεργασία τροφίμων.









Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε βιομηχανικούς ή εργοστασιακούς χώρους, προορίζεται μόνο για χρήση σε νοικοκυριά.







Οποιαδήποτε άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς.

2. Προειδοποιήσεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα (εφόσον απαιτείται):

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο έναν ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.
	Διαβάστε τις οδηγίες.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος
	Κατηγορία προστασίας II: προστασία μέσω διπλής ή ενισχυμένης μόνωσης.
	Να μην βυθίζεται στο νερό!
	Κατάλληλο για πλύση σε πλυντήριο πιάτων.
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

	<p>Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Η συμμόρφωση έχει αποδειχθεί.</p>	 	<p>Η συσκευασία αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα υλικά συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των απορριμμάτων: Τα υλικά αυτά φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (β) με την ακόλουθη επεξήγηση: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Σύνθετα υλικά.</p>
	<p>Μην απορρίπτετε την ηλεκτρική συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!</p>		<p>Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών εθνικών οδηγιών της Δημοκρατίας της Σερβίας.</p>
	<p>Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό για το περιβάλλον τρόπο.</p>		

3. Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις κάτωθι υποδείξεις ασφαλείας για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής:

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα. Η τάση δικτύου πρέπει να συμφώνει με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει κάτω.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- Επίσκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι για τον χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.

- Προστατεύετε τη βάση, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα δικτύου από υγρασία, νερό που στάζει ή πιτσιλάει. Ποτέ μη βυθίζετε τη βάση ή το καλώδιο δικτύου σε νερό ή άλλα υγρά.
- Πιάνετε πάντα το καλώδιο δικτύου από το βύσμα, για να ποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα. Μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο.
- Μην τοποθετείτε ούτε τη συσκευή ούτε και έπιπλα ή παρόμοια αντικείμενα επάνω στο καλώδιο δικτύου και προσέχετε ώστε αυτό να μη μαγκώνει πουθενά.
- Πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, εάν δεν υπάρχει επιτήρηση και πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.
- Πριν από την αντικατάσταση κινούμενων αξεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από το δίκτυο.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους. Παιδιά μικρότερα των 8 ετών πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- Τοποθετείτε τη συσκευή όσο το δυνατόν πιο κοντά σε μια πρίζα. Φροντίστε ώστε το βύσμα του καλωδίου δικτύου να είναι εύκολα προσβάσιμο σε περίπτωση κινδύνου και το καλώδιο δικτύου να μην αποτελεί αιτία για να σκοντάψετε.
- Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με αυτά τα ανταλλακτικά εξασφαλίζεται η εκπλήρωση των απαιτήσεων ασφαλείας.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συναρμολογηθεί σωστά και πλήρως, προτού τη θέσετε σε λειτουργία.
- Μην πιάνετε απευθείας στον περιστρεφόμενο κώνο στυψίματος και μην τοποθετείτε μαχαιροπίρουνα ή άλλα αντικείμενα στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Κρατάτε τον ρουχισμό και τα μαλλιά μακριά από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού! Να τη χρησιμοποιείτε μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη λειτουργείτε αυτή τη συσκευή με έναν εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό τηλεχειριστήριο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα του καλωδίου δικτύου δεν έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως μάτια κουζίνας ή φλόγες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριους χώρους.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παραδοτέα γνήσια ζαρτήματα.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα στη σίτα ή στη συσκευή.
- Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία στυψίματος, εάν ο κώνος στυψίματος περιστρέφεται με δυσκολία ή δεν περιστρέφεται καθόλου. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και ελέγξτε εάν στη συσκευή έχει κολλήσει σάρκα από τα φρούτα ή ξένα σώματα.
- Προσέξτε ώστε να μην μπλοκάρει ή υπερφορτωθεί το μοτέρ. Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στον κώνο στυψίματος.
- Μην προσπαθείτε να κινείτε χειροκίνητα τον κώνο στυψίματος ή τον άξονα μετάδοσης κίνησης.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στις επιφάνειες.

4. Έλεγχος παραδοτέου εξοπλισμού

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

📖 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς ζημιές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. Κεφάλαιο **11.1. Σέρβις**).

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Βάση
- Κώνος συψίματος
- Φίλτρο
- Δοχείο χυμού
- Άξονας κίνησης
- Οδηγίες χρήσης

5. Στοιχεία χειρισμού

(Για εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- 1 Κώνος συψίματος
- 2 Φίλτρο
- 3 Δοχείο χυμού
- 4 Στόμιο εκροής
- 5 Άξονας κίνησης
- 6 Υποδοχή του άξονα κίνησης
- 7 Βάση
- 8 Διάταξη τύλιξης καλωδίου
- 9 Καπάκι
- 10 Λαβή

6. Χειρισμός

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και εάν δεν υπάρχει επιτήρηση, τραβάτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.
- ▶ Μην πιάνετε απευθείας στον περιστρεφόμενο κώνο συψίματος ❶ και μην τοποθετείτε μαχαιροπύρουνα ή άλλα αντικείμενα στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Κρατάτε τον ρουχισμό και τα μαλλιά μακριά από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

6.1. Συναρμολόγηση συσκευής

- ◆ Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο **7. Καθαρισμός**.
- ◆ Ξετυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου ❸ και στερεώστε το καλώδιο δικτύου στην ειδική εγκοπή που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της βάσης ❷.
- ◆ Τοποθετήστε τη βάση ❷ επάνω σε μια στεγνή και επίπεδη επιφάνεια.
- ◆ Τοποθετήστε τον άξονα κίνησης ❺ στην υποδοχή ❻.
- ◆ Τοποθετήστε το δοχείο χυμού ❸ στη βάση ❷ έτσι ώστε το στόμιο εκροής ❹ να βρίσκεται στην αντίστοιχη εγκοπή. Τοποθετήστε το φίλτρο ❷ στο δοχείο χυμού ❸. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον κώνο συψίματος ❶ στον άξονα κίνησης ❺.
- ◆ Τοποθετήστε το καπάκι ❹ στην υποδοχή του στη λαβή ❿, έτσι ώστε να κουμπώσει αισθητά.
- ◆ Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.

6.2. Στύψιμο χυμού

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Δια 1 κόψτε αμέσως τη διαδικασία συψίματος, εάν ο κώνος συψίματος ❶ περιστρέφεται με δυσκολία ή δεν περιστρέφεται καθόλου. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και ελέγξτε εάν στη συσκευή έχει κολλήσει σάρκα από τα φρούτα ή ξένα σώματα.

- ▶ Προσέξτε ώστε να μην μπλοκάρει ή υπερφορτωθεί το μοτέρ. Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση στον κώνο στυψίματος **1**.

Η συσκευή είναι καθαρή και συναρμολογημένη:

- ◆ Πιέστε το στόμιο εκροής **4** προς τα κάτω για να το ανοίξετε.
- ◆ Τοποθετήστε ένα δοχείο συλλογής, π.χ. ένα ποτήρι, κάτω από το στόμιο εκροής **4**.
- ◆ Κόψτε το εσπεριδοειδές εγκάρσια στα τμήματα, ώστε να έχετε ένα επάνω και ένα κάτω μισό.
- ◆ Τοποθετήστε το μισό εσπεριδοειδές με την κομμένη πλευρά προς τα κάτω επάνω στον κώνο στυψίματος **1**.

i ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ο κώνος στυψίματος **1** έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όλα τα εσπεριδοειδή συνήθους μεγέθους.
- ◆ Τραβήξτε τη λαβή **10** προς τα κάτω, ώστε το καπάκι **9** να πιέζει το μισό εσπεριδοειδές που βρίσκεται στον κώνο στυψίματος **1**.

i ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Προσέξτε, σε μεγαλύτερα φρούτα όπως π.χ. τα πορτοκάλια, ώστε το μισό φρούτο να μην μετακινείται κατά το κατέβασμα της λαβής **10**. Εάν χρειάζεται, σπρώξτε το μισό φρούτο με ένα δάχτυλο εντελώς κάτω από το καπάκι **9**, πριν ασκήσετε πίεση με τη λαβή **10**.
- ◆ Ο κώνος στυψίματος **1** αρχίζει να περιστρέφεται και το φρούτο σύβεται. Ο χυμός ρέει από το στόμιο εκροής **4**, ενώ η χονδροειδής σάρκα και τα κουκούτσια συγκρατούνται στο φίλτρο **2**.
- ◆ Όταν δεν ρέει πλέον χυμός από το στόμιο εκροής **4**, αφήστε τη λαβή **10** ή σηκώστε την προς τα πάνω για να σταματήσετε τη συσκευή. Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας.


i ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Καταναλώνετε τον φρεσκοστυμμένο χυμό πάντα φρέσκο. Μην αποθηκεύετε ποτέ τον χυμό σε μεταλλικά δοχεία.
- ◆ Μόλις ο κώνος στυψίματος **1** σταματήσει να περιστρέφεται, αφαιρέστε το συμμένο μισό εσπεριδοειδές από το καπάκι **9**.

- ◆ Κλείστε το στόμιο εκροής **4** πιέζοντάς το προς τα πάνω. Μόνο τότε μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο χυμού **5**.
- ◆ Εάν δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή, αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.
- ◆ Καθαρίστε τη συσκευή όσο πιο σύντομα γίνεται, ώστε το σαρκώδες μέρος να μη στεγνώσει, με αποτέλεσμα ο καθαρισμός να γίνει πιο δύσκολος.

7. Καθαρισμός


⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου από την πρίζα δικτύου.
- ▶  Ποτέ μην καθαρίζετε τη βάση **7**, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα δικτύου σε τρεχούμενο νερό και μη βυθίζετε ποτέ αυτά τα εξαρτήματα σε νερό ή άλλα υγρά.

! ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στις επιφάνειες.
- ◆ Βγάλτε το δοχείο χυμού **5** με το φίλτρο **2** και τον κώνο στυψίματος **1** από τη βάση **7**. Βγάλτε τον άξονα κίνησης **5** από την υποδοχή **6**.
- ◆ Αφαιρέστε πρώτα τα κουκούτσια και τα χονδροειδή υπολείμματα σάρκας από το φίλτρο **2** και απορρίψτε τα.
- ◆ Αφαιρέστε το καπάκι **9** πιέζοντάς το έξω από τη λαβή **10**.
- ◆ Καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα μέρη σε ήπιο σαπουνόνερο. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό.

i ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶  Εναλλακτικά, όλα τα αποσπώμενα μέρη (εκτός από τον άξονα κίνησης **5**) μπορούν επίσης να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων.
- ◆ Καθαρίστε τη βάση **7** με ένα ελαφρώς νωπό πανί. Εάν χρειάζεται, προσθέστε λίγο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίστε με ένα βρεγμένο μόνο με νερό πανί, ώστε να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού.

- ♦ Στεγνώστε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα, πριν τα επανατοποθετήσετε.

8. Φύλαξη

- ♦ Τυλίξτε το καλώδιο δικτύου γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **8** και στερεώστε το άκρο του καλωδίου δικτύου στην ειδική εγκοπή που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της βάσης **7**.
- ♦ Φυλάξτε την καθαρισμένη συσκευή σε μια στεγνή τοποθεσία, όπου δεν υπάρχει απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

9. Απόρριψη



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι αυτή η συσκευή, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ειδικά σημεία συλλογής, κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Πριν την επιστροφή, διαγράψτε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.

Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

10. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	220 - 240 V ~, 50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	130 W
Κατανάλωση ισχύος εκτός λειτουργίας	0,0 W
Χωρητικότητα δοχείου χυμού 3	270 ml (έως τη σήμανση MAX)
Κατηγορία προστασίας	II /

11. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει κίνδυνος βλάβης πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 503606_2504 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 503606_2504 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

11.1. Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 503606_2504

11.2. Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών: 09/2025 · Ident.-No.: SZPP130A1-082025-1

IAN 503606_2504